



Doppelschleifer / Double Bench Grinder / Touret à meuler double PDOS 200 C2

DE AT CH

Doppelschleifer

Originalbetriebsanleitung

FR BE

Touret à meuler double

Traduction des instructions d'origine

PL

Szlifierka podwójna

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

SK

Dvojitá brúska

Preklad originálneho návodu na obsluhu

GB IE

Double Bench Grinder

Translation of the original instructions

NL BE

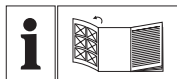
Dubbele slijpmachine

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

CZ

Dvojitá bruska

Překlad originálního provozního návodu



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

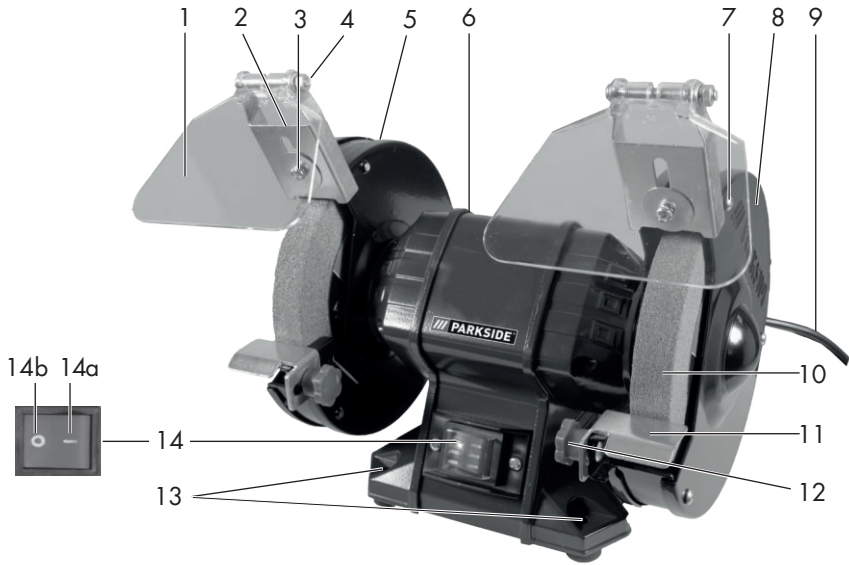
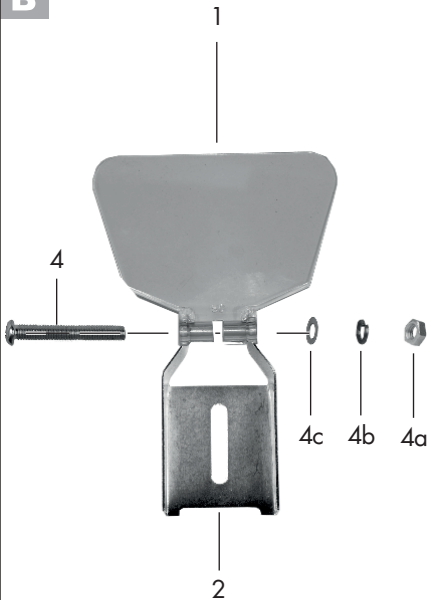
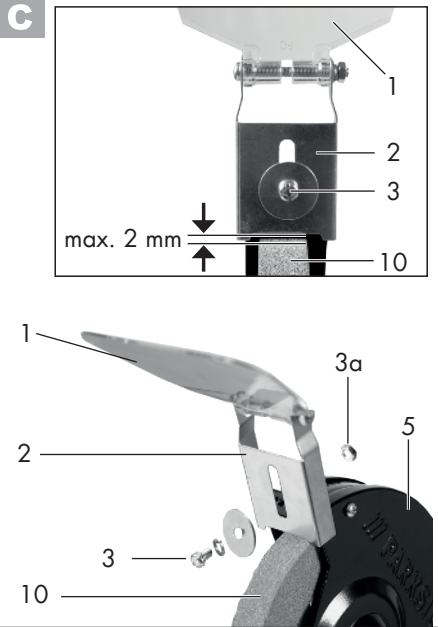
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	21
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	37
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	56
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	73
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	90
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	106

A**B****C**

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Funktionsbeschreibung	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen	10
Weiterführende Sicherheitshinweise ..	10
Restrisiken	11
Montage	12
Funkenschutz montieren/einstellen.....	12
Werkstückauflagen montieren/einstellen.....	13
Gerät auf Arbeitstisch verschrauben ..	13
Bedienung	13
Ein- und Ausschalten.....	14
Schleifen mit der Schleifscheibe	14
Schleifscheibe wechseln.....	14
Reinigung und Wartung	16
Reinigung.....	16
Allgemeine Wartungsarbeiten	16
Transport	16
Lagerung	16
Entsorgung/Umweltschutz	16
Ersatzteile/Zubehör	17
Fehlersuche	18
Garantie	19
Reparatur-Service	20
Service-Center	20
Importeur	20
Original CE-Konformitäts-erklärung	122
Explosionszeichnung	129

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Doppelschleifer ist zum Schärfen von Werkzeugen (z. B. Messern, Scheren, Meißeln) und zum Entgraten und Schleifen von kleineren Werkstücken aus Metall geeignet.

Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit nicht geeigneten Schleifwerkzeugen, Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Gerät nicht vorgesehen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerebereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über

16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
 Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Gerät
- 2 x Funkenschutz
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Funkenschutzhalter
 - 2 x Halterung für Funkenschutz
 - 2 Befestigungsschrauben, 2 Federringe, 2 Unterlegscheiben, 2 Muttern
- Montagematerial zur Befestigung des Funkenschutzes am Gerät
 - 2 Justierschrauben inkl. Unterlegscheiben und Federringe, 2 Muttern
- 2 Werkstückauflagen
- Montagematerial zur Befestigung der Werkstückauflagen am Gerät
 - 2 Sternmüttern, 2 Schrauben, 2 Unterlegscheiben, 2 Zahnscheiben
- Betriebsanleitung

Funktionsbeschreibung

Der Doppelschleifer ist ein Kombigerät, ausgestattet mit zwei Schleifscheiben mit

unterschiedlicher Körnung für den Grob- und Feinschliff.
 Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit Funkenschutz und Schutzhauben versehen.
 Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | | |
|----------|-----|---|
| A | 1 | Funkenschutz |
| | 2 | Funkenschutzhalter |
| | 3 | Justierschraube für Funkenschutz |
| | 4 | Befestigungsschraube für Funkenschutz |
| | 5 | Schutzhaube für Schleifscheibe |
| | 6 | Motorgehäuse |
| | 7 | Befestigungsschrauben für Schleifscheibenabdeckung |
| | 8 | Schleifscheibenabdeckung |
| | 9 | Netzkabel |
| | 10 | Schleifscheibe |
| | 11 | Werkstückauflage |
| | 12 | Sternmutter zur Montage/Justierung der Werkstückauflage |
| | 13 | Bohrungen für Tischmontage |
| | 14 | Ein-/Ausschalter |
| G | 14a | Einschalter |
| | 14b | Ausschalter |
| | 15 | Schleifspindel |

Technische Daten

Doppelschleifer PDOS 200 C2
 Nenneingangsspannung ... 230 V~, 50 Hz
 Leistungsaufnahme ... 200 W (S2 30 min)*
 Leerlaufleistungsaufnahme P₀ ... 145 W (S1)
 Schutzklasse I
 Schutzart IPX0
 Bemessungs-
 Leerlaufdrehzahl n₀ 2980 min⁻¹
 Umlaufgeschwindigkeit v₀ 23 m/s

Schleifscheiben**

Außendurchmesser Ø 150 mm
 Bohrung Ø 12,7 mm
 Dicke 20 mm
 Härtegrad P5
 Körnung 36/80
 Drehzahl n_0 max. 4500 min⁻¹
 Arbeitsgeschwindigkeit max. 35 m/s
 Gewicht (incl. Zubehör) ca. 6,45 kg
 Schalldruckpegel
 (L_{pA}) 84,5 dB (A), $K_{pA} = 3$ dB
 Schalleistungspegel
 (L_{WA}) 97,5 dB(A), $K_{WA} = 3$ dB
 Schwingungs Gesamtwert
 (a_h) $\leq 2,5$ m/s²; $K = 1,5$ m/s²

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 30 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2 °C) von der Raumtemperatur abweicht.

** Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge dessen Spezifikationen sich außerhalb der hier gegebenen Daten befindet.

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Geräuschemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Geräuschemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung:

Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von

Werkstück bearbeitet wird.

Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise



ACHTUNG!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.

Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:













Achtung!








Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Ihre Hände fern.



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

-  Betriebsanleitung lesen.
-  Tragen Sie Gehörschutz.
-  Tragen Sie Augenschutz.
-  Tragen Sie einen Atemschutz.
-  Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.
-  Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
-  Keine defekte Schleifscheibe einsetzen.
-  Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.
-  Abmessungen Schleifscheiben
-  Drehrichtung der Schleifscheiben

Symbole in der Betriebsanleitung:

-  **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.**
-  Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.
-  Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
-  Netzstecker ziehen.
-  Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elek-**

trowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug ein-**

schalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
 - h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen

Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Tischschleifmaschinen

- a) Verwenden Sie keine beschädigten Einsatzwerkzeuge. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung Einsatzwerkzeuge wie Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn sie das Einsatzwerkzeug kontrolliert und eingesetzt haben, halten sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene des rotierenden Einsatzwerkzeugs auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen.** Beschädigte Ein-

satzwerkzeug brechen meist in dieser Testzeit.

- b) Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Einsatzwerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- c) Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben.** Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheibe bersten und auseinanderfliegen lassen.

Weiterführende Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Halten Sie Netzkabel und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe fern. Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Berühren Sie die Leitung nicht, bevor sie vom Netz getrennt ist. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Der Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung ist immer vom Hersteller des Elektrowerkzeugs oder seinem Kundendienst auszuführen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Betriebsanleitung angegeben oder vom Werkzeug-Hersteller empfohlen oder angegeben werden.

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifwerkzeuge. Verwenden Sie keine Sägeblätter. Vergewissern Sie sich, dass die Maße zum Gerät passen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Funkenschutz oder Schutzhauben. Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand max. 2 mm).
- Wechseln Sie die Schleifscheibe spätestens aus, wenn der Funkenschutz und die Werkstückauflage nicht mehr auf einen Abstand von max. 2 mm nachgestellt werden kann.
- Achten Sie darauf, dass beim Schleifen entstehende Funken keine Gefahr hervorrufen, z. B. Personen treffen oder entflammare Substanzen entzünden.
- Tragen Sie beim Schleifen stets eine Schutzbrille, Sicherheitshandschuhe, einen Atemschutz und einen Gehörschutz.
- Halten Sie nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkenschutz oder in die Nähe der Schutzhauben. Es besteht Gefahr durch Quetschen.
- Die rotierenden Teile des Gerätes können aus funktionellen Gründen nicht abgedeckt werden. Gehen Sie daher mit Bedacht vor und halten Sie das Werkstück gut fest, um ein Verrutschen zu vermeiden, wodurch Ihre Hände mit der Schleifscheibe in Berührung kommen könnten.
- Das Werkstück wird beim Schleifen heiß. Nicht an der bearbeiteten Stelle anfassen, lassen Sie es abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie kein Kühlmittel oder ähnliches.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker
 - zum Lösen eines blockierten Einsatzwerkzeuges,
 - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verheddert ist,
 - bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit nur einer montierten Schleifscheibe. So vermeiden Sie das Risiko sich an der rotierenden Spindel zu verletzen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend der geforderten Kennzeichnung.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug immer mit Einsatzwerkzeugen auf beiden Spindeln, um das Risiko der Berührung der rotierenden Spindel zu begrenzen.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden durch
 - Berührung der Schleifwerkzeuge im nicht abgedeckten Bereich;
 - Herausschleudern von Teilen aus Werkstücken oder beschädigten Schleifscheiben.
- d) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das

Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Montage



Achtung! Verletzungsgefahr!

- Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.
- Befestigen Sie das Gerät immer mittels Schrauben ausreichender Länge und Stärke auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.



Bild **C** und Bild **D** zeigen die Montage von Funkenschutz und Werkstückauflage auf der linken Geräteseite. Montieren Sie den zweiten Funkenschutz und die zweite Werkstückauflage spiegelbildlich auf der rechten Geräteseite.

Funkenschutz montieren/einstellen



Zur Montage benötigen Sie einen Schraubendreher und einen Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 8) (nicht im Lieferumfang enthalten), mit dem Sie gehenhalten.



1. Schrauben Sie den Funkenschutz (1) an den Funkenschutzhalter (2) an. Verwenden Sie hierzu die beiliegende Befestigungsschraube (4), Mutter (4a), Federling (4b) und Unterlegscheibe (4c).
2. Montieren Sie entsprechend den zweiten Funkenschutz.



3. Schrauben Sie die beiden Funkenschutzhalter (2) an der Schutzhaube (5) fest. Verwenden Sie hierzu jeweils 1 Justierschraube (3) inkl. Federring und Unterlegscheibe und 1 Mutter (3a).
4. Stellen Sie den Funkenschutz (1) mit der Justierschraube (3) ein: Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Funkenschutzhalter (2) darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).



Stellen Sie den Funkenschutz periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).



Tragen Sie beim Arbeiten trotz Funkenschutz immer eine Schutzbrille, um Augenverletzungen zu vermeiden.

D Werkstückauflagen montieren/einstellen

1. Schrauben Sie die Werkstückauflage (11) an dem Gerät fest.
Verwenden Sie hierzu die beiliegende Schraube (12a), Unterlegscheibe (12b), Zahnscheibe (12c) und Sternmutter (12).
2. Stellen Sie die Werkstückauflage (11) der Schleifscheibe mit der Sternmutter (12) ein:
Der Abstand zwischen Schleifscheibe (10) und Werkstückauflage darf maximal 2 mm betragen (siehe kleines Bild).

i Stellen Sie die Werkstückauflage periodisch nach, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen (Abstand maximal 2 mm).

E Gerät auf Arbeitstisch verschrauben

Schrauben Sie das Gerät mit 4 Schrauben und Muttern auf der Arbeitsfläche fest. Führen Sie dazu die Schrauben durch die 4 Bohrungen (13) am Gerätesockel.

i Die Schrauben und Muttern zur Montage sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Bedienung

! Achtung! Verletzungsgefahr!

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben und Zubehörteile. Der Gebrauch ande-

rer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Verwenden Sie nur Schleifwerkzeuge, die Angaben tragen über Hersteller, Art der Bindung, Abmessung und zulässige Umdrehungszahl.
- Verwenden Sie nur Schleifscheiben, deren aufgedruckte Drehzahl mindestens so hoch ist wie die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene.
- Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe vor ihrer Verwendung:
Prüfen Sie den Abstand zwischen Funkenschutz und Schleifscheibe sowie Werkstückauflage und Schleifscheibe (Abstand maximal 2 mm).
- Sobald Funkenschutz und Werkstückauflage nicht mehr auf 2 mm an die Schleifscheibe herangestellt werden können, muss die Schleifscheibe ausgetauscht werden.
- Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es sicher auf der Arbeitsfläche montiert ist.



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe fern, wenn das Gerät in Betrieb ist. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ein- und Ausschalten



Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt.



Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.

1. Zum Einschalten drücken Sie den Einschalter „I“, das Gerät läuft an (siehe **A** 14a).
2. Zum Ausschalten drücken Sie den Ausschalter „O“, das Gerät schaltet ab (siehe **A** 14b).

Warten Sie nach dem Einschalten ab, bis das Gerät seine max. Drehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Probelauf:

Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unrund läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Schleifen mit der Schleifscheibe



Klappen Sie den Funkenschutz (1) beim Schleifen nach unten, um Verletzungen durch Funkenbildung zu vermeiden.



Der Pfeil auf der Schutzhaube (**A** 5) zeigt die Drehrichtung der Schleifscheibe an.

- Legen Sie das Werkstück auf die Werkstückauflage (**A** 11) und führen Sie es langsam im gewünschten Winkel an die Schleifscheibe (**A** 10) heran.
- Bewegen Sie das Werkstück leicht hin und her, um ein optimales Schleifergebnis zu erhalten. Die Schleifscheibe wird so gleichmäßig abgenutzt. Lassen Sie das Werkstück zwischendurch abkühlen.

Schleifscheibe wechseln



Hinweise zum Wechseln:

- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Schutzeinrichtungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe (**A** 10) angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Gerätes ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Schleifscheibe zum Gerät passen.
- Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe: Frei an einer Schnur hängende unbeschädigte Schleifscheiben haben beim Anschlagen mit Plastikhammer einen klaren Klang).
- Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.

- Zum Aufspannen der Schleifwerkzeuge dürfen nur die mitgelieferten Spannflansche verwendet werden. Die Zwischenlagen zwischen Spannflansch und Schleifwerkzeuge müssen aus elastischen Stoffen z. B. Gummi, weicher Pappe usw., bestehen.
- Montieren Sie das Gerät nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen.



Tragen Sie beim Schleifscheibenwechsel Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.



Die Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a) haben unterschiedliche Gewinde (Links- und Rechtsgewinde). Verwechseln Sie niemals die beiden Schleifscheiben-Muttern (**G** 10a), um eine Beschädigung des Gewindes der Schleifspindel (**G** 15) zu vermeiden.

F

1. Lösen Sie die Befestigungsschrauben (**G** 7) und nehmen Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (**G** 8) ab.
2. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter (10a) ab, indem Sie die Mutter der gegenüberliegenden Schleifscheibe mit einem Schraubenschlüssel (Schlüsselweite 19) gegenhalten.
Linke Mutter (Linksgewinde) abschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) abschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

G

3. Nehmen Sie den Spannflansch (10b) und die Schleifscheibe (10) ab.
4. Setzen Sie die neue Schleifscheibe (10) mit den Zwischenlagen (10c) aus Pappe und den Spannflansch (10b) auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter (10a) auf.

Linke Mutter (Linksgewinde) abschrauben: gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Rechte Mutter (Rechtsgewinde) anschrauben: im Uhrzeigersinn drehen.

5. Schrauben Sie die linke und rechte Schleifscheibenabdeckung (8) an.
6. Stellen Sie den Funkschutz (**A** 1) und die Werkstückauflage (**A** 11) ein: Der Abstand zur Schleifscheibe (10) darf maximal 2 mm betragen (siehe „Montage“).



Die Schleifscheiben-Mutter darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Mutter zu vermeiden.

7. **Probelauf:** Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 1 Minute ohne Belastung durch. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Schleifscheibe unruhig läuft, beträchtliche Schwingungen auftreten oder abnorme Geräusche zu hören sind.

Reinigung und Wartung



Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigung



Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser. ACHTUNG! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

Allgemeine Wartungsarbeiten

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus. Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe (A 10). Tauschen Sie beschädigte oder

stark zerfurchte Schleifscheiben aus.

Transport



Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.



Die Schleifscheibe läuft nach, nachdem das Gerät abgeschaltet wurde. Es besteht Verletzungsgefahr.

Tragen Sie das Gerät mit zwei Händen. Greifen Sie es hierzu am Gerätefuß und am Motorgehäuse.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Schleifscheiben müssen trocken und hochkant aufbewahrt werden und dürfen nicht gestapelt werden.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 20).

Pos. Betriebs- anleitung	Pos. Explo- sionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 1,2,3	14 - 21	Funkenschutz, Halterung und Justierschraube	91103042
A 11	30,32-34,46	Werkstückauflage links	91103558
	30-34	Werkstückauflage rechts	91103559
A 14	6,38,39	Ein-/Ausschalter	91103557
G 10	49	Schleifscheibe links (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Schleifscheibe rechts (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Schleifscheiben-Mutter links	91103551
	27	Schleifscheiben-Mutter rechts	91103555
G 10b	25	Spannflansch	91103552

*A= Körnung / Außendurchmesser x Bohrung x Dicke in mm

Fehlersuche



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Gefahr durch elektrischen Schlag!

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Das Gerät startet nicht.	Die Netzspannung fehlt. Die Haussicherung spricht an.	Prüfen Sie Steckdose, Netzkabel, Leitung und Netzstecker (ggf. Reparatur durch Elektrofachmann). Prüfen Sie die Haussicherung.
	Ein-/Ausschalter (A 14) ist defekt.	Die Reparatur muss vom Kundendienst ausgeführt werden.
	Der Motor ist defekt.	
Schleifwerkzeuge bewegen sich nicht, obwohl der Motor läuft.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Werkstück, Werkstückreste oder Reste der Schleifwerkzeuge blockieren den Antrieb.	Die Blockaden entfernen.
Der Motor wird langsamer und bleibt stehen.	Das Gerät wird durch das Werkstück überlastet.	Den Druck auf das Schleifwerkzeug verringern.
		Das Werkstück ist ungeeignet.
Schleifscheibe läuft unrund und abnorme Geräusche sind zu hören.	Die Schleifscheiben-Mutter (G 10a) ist locker.	Die Schleifscheiben-Mutter anziehen (siehe „Schleifscheibe wechseln“).
	Die Schleifscheibe (A 10) ist defekt.	Die Schleifscheibe wechseln.
	Der Funkenschutz (A 1) oder die Werkstückauflage (A 11) sind falsch eingestellt.	Den Funkenschutz oder die Werkstückauflage einstellen (siehe „Montage“).

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Schleifscheiben, Spannflansche) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 344904_2004) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 344904_2004

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 344904_2004

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 344904_2004

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	21
Intended use	21
General description	22
Scope of delivery	22
Function description	22
Summary	22
Technical specifications	22
Safety Instructions	23
Symbols and icons	23
General Safety Directions for Power	
Tools	24
Further Safety Instructions	26
Residual risks	27
Assembly	28
Assemble/adjust spark protection	28
Assemble/set workpiece supports	29
Screw device on to workbench	29
Operation	29
Switching on and off	29
Grinding with the grinding disc	30
Change grinding disc	30
Cleaning and maintenance	31
Cleaning	31
General maintenance	32
Storage	32
Waste disposal and	
environmental protection	32
Replacement parts/accessories	33
Trouble Shooting	34
Guarantee	35
Repair Service	36
Service-Center	36
Importer	36
Translation of the original	
EC declaration of conformity	123
Exploded Drawing	129

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended use

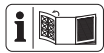
The bench double grinder is suitable for sharpening tools (e.g. knives, scissors, chisels) and for deburring and grinding of small workpieces made of metal.

The device is not intended for all other types of applications (e.g. grinding with unsuitable grinding tools, grinding with a coolant solution, grinding hazardous materials such as asbestos).

The equipment is intended for use in the field of DIY. It is not designed for commercial use.

The equipment is designed for use by adults. Young people over the age of 16 are permitted to use the equipment only under supervision. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for the intended purpose or by incorrect operation.

General description



The illustrations can be found on the front and rear fold-out pages.

Scope of delivery

Unpack the equipment and check that it is complete. Dispose of the packaging material correctly.

- Appliance
- 2 x spark protection
- mounting material for fixing the spark protection to the spark protection holder
 - 2 x holder for spark protection
 - 2 fixing screws, 2 spring washers, 2 washers, 2 nuts
- mounting material for fixing the spark protection to the device
 - 2 adjusting screws incl. washers and spring washers, 2 nuts
- 2 workpiece supports
- mounting material for fixing the workpiece supports to the device
 - 2 star washers, 2 screws, 2 washers, 2 toothed washers
- Instruction Manual

Function description

The double bench grinder is a combined device fitted with two grinding discs with different grain size for coarse and fine grinding.

The device is provided with a spark protection and protective hoods for the protection of the user.

For the function of the operating parts, please refer to the descriptions below.

Summary



- 1 Spark protection
- 2 Spark protection holder
- 3 Adjusting screw for spark protection
- 4 Fixing screw for spark protection
- 5 Protective hood grinding disc
- 6 Motor housing
- 7 Fixing screws for grinding disc cover
- 8 Grinding disc cover
- 9 Power cable
- 10 Grinding disc
- 11 Workpiece support
- 12 Star grip nut to mount/adjust the workpiece support
- 13 Drillholes for table mounting
- 14 On/off switch
 - 14a On switch
 - 14b Off switch



- 15 Grinder spindle

Technical specifications

Double Bench Grinder.. PDOS 200 C2

Nominal input voltage230 V~, 50 Hz

Power consumption ..200 W (S2 30 min)*

No load power

consumption P_0 145 W (S1)

Safety class I

Mechanical rating IPX0

Measurement idling speed n_0 ... 2980 min⁻¹

Velocity v_0 max. 23 m/s

Grinding disc**

Outer diameter Ø 150 mm

Bore hole Ø 12.7 mm

Thickness 20 mm

Hardness P5

Grain size 36/80

Speed n_0 max. 4500 rpm⁻¹

Working speed max. 35 m/s

Weight (incl. accessories) ... approx. 6.45 kg
 Sound pressure level

(L_{pA}) 84,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})

measured 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Vibration total value (a_h) $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

..... $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* A break is introduced after 30 minutes of un-interrupted operating duration until the device temperature differs 2 K (2 °C) less than room temperature.

** Do not use attachment tools whose specifications are outside the data provided here.

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The specified noise emission value has been measured according to a standardised testing method and may be used for comparison with another power tool. The specified noise emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning:

The noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is being used and, in particular, what kind of material is being worked on.

Safety measures for the protection of the operator are to be determined that are based on an estimate of the actual vibration load under the real operating conditions (for this, all parts of the operating cycle are to be taken into account, for example, times in which the electric tool is turned off, and those during

which it is turned on but running without a load).

Safety Instructions



WARNING!

When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire. Please read all these instructions before using the electric tools and please keep the safety instructions.

Symbols and icons

Symbols in the manual:



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Connect the machine to the power supply.



Pull out the mains plug.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the device:



Warning!



Risk of injury from the rotating tool! Keep hands away.



Risk of electric shock! Disconnect from the mains before carrying out maintenance and repair work.



Read the instruction manual.



Wear ear protection.



Wear eye protection.



Wear breathing protection.



Wear cut-resistant gloves.



Wear anti-slip safety shoes.



Never use faulty grinding discs.



Do not dispose of electrical equipment in household waste.



Dimensions grinding disc



Rotational direction of the grinding discs

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord**

suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.**

The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock.

3) PERSONAL SAFETY

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety information for bench grinders

- a) **Never use damaged attachment tools. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If you have checked the attachment tool and attached it, keep yourself and any nearby persons out of the plane of the rotating attachment tool and allow the device to run for 1 min. at the highest rotational speed.** Damaged attachment tools usually **break during this test period.**
- b) **The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the attachment tool.** Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- c) **Never grind using the side surfaces of the grinding discs.** Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.

Further Safety Instructions

- Connect the device only to a power point with a residual current protective device (RCD) with a measured residual current of not more than 30 mA.
- Keep the mains cable and extension cable away from the grinding disc. In the event that it is damaged or severed, immediately disconnect the plug from the socket.
Do not touch the cable before it has been disconnected from the mains. Risk of electric shock.
- The replacement of the plug or the connection line must always be executed

by the manufacturer of the electric tool or his/her customer service in order to avoid any hazards.

- Only switch the device on once it is safely fixed to the worktop.
- For your own safety only use accessories and attachments which were stated in the operating instructions or recommended or specified by the tool manufacturer.
- Only use grinding tools recommended by the manufacturer. Do not use any saw blades. Ensure that the dimensions match those of the device.
- Never operate the device without spark protection or protective hoods. Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).
- Replace the grinding disc if the spark protection and the workpiece support can no longer be readjusted to a distance of max. 2 mm at the latest.
- Make sure that the sparks produced by grinding do not present a danger, e.g. reach people or ignite flammable substances.
- Always wear safety goggles, safety gloves, respiratory protection and ear protection when grinding.
- Never keep the fingers between the grinding disc and spark protection or in close proximity to the protective hoods. There is a risk of crushing.
- The rotating parts of the device cannot be covered due to functional reasons. Therefore, proceed cautiously and hold the workpiece firmly in order to avoid slipping which could cause your hands to come into contact with the grinding disc.
- The workpiece gets hot during grinding. Do not touch the machined area, allow it to cool down. There is a risk of burn-

ing. Do not use coolants or the like.

- If you are tired or have consumed alcohol or tablets, do not work with the device. Always have a break on time.
- Switch the device off and remove the mains plug
 - to loosen a blocked insertion tool,
 - if the connection line is damaged or entangled,
 - in case of unusual sounds.
- Never use the device with only one grinding disc attached. This will prevent the risk of injury from the rotating spindle.
- Always use the protective hood, workpiece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- Only use attachment tools with a diameter corresponding to the required marking.
- Always use the power tool with attachment tools on both spindles to limit the risk of contact with the rotating spindle.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Lung damage, if suitable respiratory protection is not worn.
- b) Hearing damage, if suitable ear protection is not worn.
- c) Damages to health due to
 - touching the area of the grinding tool which was not covered;
 - the ejection of pieces from workpiece or damaged grinding discs.
- d) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer pe-

riods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

Assembly



Caution! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.
- Always fasten the device on to the work surface with screws featuring the sufficient length and thickness in order to maintain control of the device.
- All covers and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.



Figure **C** and Figure **D** show how to fit the spark protection and workpiece support on the left-hand side of the device. Fit the second spark protection and the second workpiece support mirrored on the right side of the device.

Assemble/adjust spark protection



You will need a screwdriver and a spanner (size 8 mm) (sold separately) to use as a counter holder to fit the above.



1. Screw the spark protection (1) to the spark protection holder (2). To do this, use the fixing screws (4), nut (4a), spring washer (4b) and washer (4c) supplied.
2. Fit the second spark protection in a similar manner.



3. Screw the spark protection holder (2) firmly to the protective hood (5). To do this, use 1 adjusting screw (3) including the spring washer and flat washer and 1 nut (3a) for each.
4. Adjust the spark protection (1) with the adjusting screw (3): The distance between the grinding disc (10) and spark protection holder (2) must not exceed 2 mm (see small image).




Periodically readjust the spark protection in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).



Despite the spark protection, you should always wear safety glasses when working in order to avoid eye injuries.


D Assemble/set workpiece supports

1. Screw the workpiece supports (11) on to the device.
To do this, use the screw (12a), washer (12b), toothed washer (12c) and star nut (12) supplied.
2. Set the workpiece support (11) of the grinding disc with the star grip nut (12): The distance between the grinding disc (10) and spark protection must not exceed 2 mm (see small image).

 Periodically readjust the workpiece support in order to offset the wear and tear of the grinding disc (distance max. 2 mm).

E Screw device on to workbench

Screw the device onto the workbench with 4 screws and nuts.
Insert the screws through the 4 bore holes (13) on the base of the device.

 The screws and nuts required for assembly are not part of the scope of delivery.

Operation

Caution! Risk of injury!

- Always disconnect the plug from the mains socket before working.
- Use only grinding discs and accessories recommended by the manufacturer. The use of other insertion tools and other accessories may cause risk of injury.
- Only use grinding tools which bear information about the manu-

facturer, type of binding, dimension and permitted number of revolutions.

- Only use grinding discs where the printed rotational speed is at least as high as what has been specified on the name plate of the device.
- Do not use broken, cracked or otherwise damaged grinding discs.
- Never operate the device without the visual protection disc.
- Always inspect the grinding disc before starting the device: Check the distance between the spark protection and grinding disc as well as workpiece support and grinding disc (distance maximum 2 mm).
- The grinding disc must be replaced once the spark protection and workpiece support on the grinding disc are no longer spaced at 2 mm.
- Switch on the equipment only when it is safely installed on the work surface.



Keep your hands away from the grinding disc when the device is in operation. Injury hazard!

Switching on and off



Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.



Connect the equipment to the mains.

1. To switch on, press the "I" On switch and the device starts up (see **A** 14a).
2. To switch off, press the "O" off switch and the device switches off (see **A** 14b).

After switching on the device, wait until the device has reached its max. speed. Only then must you start with the grinding.



The disc will continue to run after the equipment is switched off. There is a risk of injury.

Test run:

Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Grinding with the grinding disc



Fold down the spark protector (1) when grinding in order to avoid injury from sparks.



The arrow on the protective hood (**A** 5) shows the direction of rotation of the grinding disc.

- Place the workpiece on the workpiece support (**A** 11) and slowly bring it to its desired angle on the grinding disc (**A** 10).
- Move the workpiece slightly from side to side in order to achieve an optimal grinding result. This way, the grinding disc is worn uniformly. Occasionally, allow the workpiece to cool down.

Change grinding disc



Information on replacement:


- Never operate the device without protective equipment.
- Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc (**A** 10) is the same or higher than the nominal rotation speed of the device.
- Ensure that the grinding disc dimensions match those of the device.
- Only use flawless grinding discs (sound test: an undamaged grinding disc hanging freely on a string will result in a clear sound if it is tapped with a plastic hammer).
- Never re-drill a locating hole which is too small to make it larger.
- Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs whose hole is too large fit the device.
- Do not use any saw blades.
- To clamp the grinding tools only use the clamping flange provided. The pads between the clamping flange and the grinding tools must be made of elastic materials e.g., rubber, soft cardboard etc.
- Always reassemble the device completely after replacing the grinding disc.



Switch the device off and remove the mains plug. Allow the device to cool down.



Wear protective gloves when changing the grinding discs in order to avoid cutting damages.

 The grinding disc nuts (**G** 10a) have different threads (left-hand and right-hand threads). To avoid damaging the grinding disc spindle thread (**G** 15), never mix up the two grinding disc nuts (**G** 10a).

- F**
1. Undo the fixing screws (**G** 7) and remove the left-hand and right-hand grinding disc cover (**G** 8).
 2. Unscrew the grinding disc nuts (10a) by counter-holding the nut on the opposite grinding disc with a spanner (size 19 mm).

Unscrewing the left-hand nut (left-hand thread): turn clockwise.


Unscrewing the right-hand nut (right-hand thread): turn anticlockwise.

- G**
3. Remove the clamping flange (10b) and the grinding disc (10).
 4. Set up the new grinding disc (10) with the intermediate shims (10c) made of cardboard and the clamping flange (10b) and manually screw the grinding disc nut (10a) on.

Screwing the left-hand nut (left-hand thread) on: turn anticlockwise.

Screwing the right-hand nut (right-hand thread) on: turn clockwise.

5. Screw the left hand and right hand grinding disc covers (8) on.
6. Adjust the spark protection (**A** 1) and the workpiece support (**A** 11): The distance to the grinding disc (10) must not exceed 2 mm (see "Assembly").

 The grinding disc nut must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

7. Test run:

Before starting work and after each change of grinding disc, carry out a test run of at least 60 seconds with no load. Switch off the equipment immediately if the disc runs lumpy, substantial vibrations occur, or abnormal noises are generated.

Cleaning and maintenance



Disconnect the plug before adjustment, maintenance or repair.



Have any work not described in these instructions carried out by a specialist workshop. Use only original components. Allow the equipment to cool before carrying out any maintenance and cleaning work. There is a risk of burns.

Cleaning



Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances may attack plastic parts of the equipment.



Never clean the equipment under running water. WARNING! Electric shock hazard.

- Clean the equipment thoroughly after each use.
- Clean the surface of the equipment with a brush or cloth.

General maintenance

Before each use, check the equipment for obvious defects such as loose, worn or damaged components and check that screws or other parts are sitting correctly. Replace damaged parts. In particular, check the grinding disc (A 10). Replace any damaged or heavily worn grinding discs.

Transport



Switch off the device and unplug the mains plug.



The grinding disc still runs even after the device has been switched off. There is a risk of injury.

Carry the device with two hands. Grip it at the device base and motor housing.

Storage

- Store the appliance in a dry place well out of reach of children.
- Grinding discs must be stored dry and upright and are not to be stacked.

Waste disposal and environmental protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.



Machines are not to be placed with domestic waste.

- Hand over the device at an utilization location. The plastic and metal parts employed can be separated out into pure materials and recycling can be implemented. Ask your Service Center about this.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 36).

Position Instruction manual	Position Exploded drawing	Description	Order number
A 1,2,3	14-21	Spark protection, holder and adjusting screw	91103042
A 11	30,32-34,46	Workpiece support, left	91103558
	30-34	Workpiece support, right	91103559
A 14	6,38,39	On/off-switch	91103557
G 10	49	Grinding disc, left (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Grinding disc, right (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Grinding disc nut, left	91103551
	27	Grinding disc nut, right	91103555
G 10b	25	Clamping flange	91103552

*A = granulation / external diameter x hole x thickness in mm

Trouble Shooting



Always disconnect the plug from the mains socket before working.
Danger of electric shock.

Problem	Possible Cause	Error correction
Device doesn't start	Mains voltage missing Main circuit breaker is tripped	Check the socket, mains cable, line, mains plug, repairs to be carried out by qualified electrician if necessary, check main circuit breaker.
	On/off switch (A 14) may be defective	Repair by Customer Care
	Engine faulty	
Grinding tools do not move although the engine is running	Grinding disc nut (G 10a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Workpiece, remaining workpieces or remaining grinding tools block drive	Remove blockages
Engine is slower and stops	Device is overloaded through workpiece	Reduce pressure on grinding tool
		Workpiece unsuitable
Grinding disc does not rotate smoothly, abnormal noises can be heard	Grinding disc nut (G 10a) loose	Tighten grinding disc nut (see „Changing the grinding disc“)
	Grinding disc (A 10) faulty	Change grinding disc
	Spark protection (1) or workpiece support (A 11) set incorrectly	Set spark protection or workpiece support (see „Assembly“)

Guarantee

Dear Customer, this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. grinding discs, carbon brushes, stopper, protective screen) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 344904_2004) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.



- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 344904_2004

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 344904_2004

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
Germany
www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	37
Fin d'utilisation	37
Description générale	38
Etendue de la livraison	38
Description du fonctionnement	38
Aperçu	38
Caractéristiques techniques	39
Consignes de sécurité	39
Symboles et pictogrammes	40
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	40
Consignes de sécurité spécifiques	43
Autres risques	45
Montage	45
Monter/régler le pare-étincelles	45
Monter/régler les supports	46
Visser l'appareil sur la table de travail	46
Opération	46
Mise en et hors service	47
Poncer avec le disque abrasif	47
Changez le disque abrasif	47
Nettoyage et entretien	49
Nettoyage	49
Travaux généraux de maintenance	49
Rangement	49
Pièces détachées/Accessoires	50
Élimination et protection de l'environnement	50
Dépannage	51
Garantie - France	52
Garantie - Belgique	54
Service Réparations	55
Service-Center	55
Importateur	55
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	124
Vue éclatée	129

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fin d'utilisation

Le touret à meuler est conçu pour le ponçage d'outils (par ex. les couteaux, les ciseaux, les burins) et pour l'ébavurage et le ponçage de petites pièces en métal. Cet appareil n'est pas approprié pour tous les autres types d'utilisations (par ex., pour le ponçage avec des aiguilliers non conformes, le ponçage avec un liquide de refroidissement, le ponçage de matériaux nocifs pour la santé comme l'amiante). L'appareil est conçu pour une utilisation domestique. Il n'est pas destiné à une utilisation commerciale continue. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés de plus de 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous contrôle.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle prévue ou par une fausse commande.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Etendue de la livraison

Déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Appareil
- 2 x pare-étincelles
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur le support des pare-étincelles
 - 2 x fixations pour les pare-étincelles, 2 vis de fixations, 2 rondelles élastiques, 2 rondelles intermédiaires, 2 écrous
- Matériel de montage pour la fixation des pare-étincelles sur l'appareil
 - 2 vis d'ajustage incl. rondelles intermédiaires et rondelles élastiques, 2 écrous
- 2 supports pour les pièces à travailler
- Matériel de montage pour la fixation des supports pour les pièces à travailler sur l'appareil
 - 2 écrous en étoile, 2 vis, 2 rondelles intermédiaires, 2 disques dentés
- Mode d'emploi

Description du fonctionnement

Le touret à meuler est un appareil combiné, comprenant deux disques abrasifs à granulation différente pour un ponçage grossier et fin.

Pour la protection de l'utilisateur, l'appareil est équipé d'un pare-étincelles et d'un capot de protection.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les organes, veuillez-vous reporter aux descriptions suivantes.

Aperçu

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Pare-étincelles |
| | 2 | Support du pare-étincelles |
| | 3 | Vis d'ajustage du pare-étincelles |
| | 4 | Vis de fixation du pare-étincelles |
| | 5 | Capot de protection du disque abrasif |
| | 6 | Carter moteur |
| | 7 | Vis de fixation pour le couvercle du disque abrasif |
| | 8 | Couvercle du disque abrasif |
| | 9 | Cordon d'alimentation |
| | 10 | Disque abrasif |
| | 11 | Support pour la pièce à travailler |
| | 12 | Écrou en étoile pour le montage/réglage du support pour la pièce à travailler |
| | 13 | Trous pour montage sur table |
| | 14 | Interrupteur Marche/Arrêt |

- | | | |
|----------|----|-----------------|
| G | 15 | Broche de meule |
| | | 14b |

Caractéristiques techniques

Touret à meuler double... PDOS 200 C2

Tension d'entrée nominale . 230 V~, 50 Hz
 Puissance absorbée.. 200 W (S2 30 min)*
 Puissance absorbée à vide P_0 . 145 W (S1)
 Classe de protection..... I
 Type de protection..... IPX0
 Vitesse nominale n_0 2980 min⁻¹ (tr/min)
 Vitesse de rotation v_0 max. 23 m/s
 Disque abrasif* *

Diamètre extérieur Ø 150 mm
 Trou Ø 12,7 mm
 Épaisseur 20 mm
 Degré de dureté P5
 Granulation 36/80
 Vitesse de rotation n_0 max. 4500 min⁻¹
 Vitesse de travail..... max. 35 m/s

Poids (y compris accessoires).. env. 6,45 kg
 Niveau de pression acoustique

(L_{PA}) 84,5 dB(A); $K_{PA} = 3$ dB

Niveau de performance sonore

(L_{WA}) 97,5 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB

Valeur totale des vibrations

(a_h) $\leq 2,5$ m/s², $K = 1,5$ m/s²

* Après un fonctionnement continu pendant 30 minutes, un temps de pause s'ensuit, jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2 °C) de la température ambiante.

** N'utilisez pas d'outils à insérer dont les spécifications se situent hors des caractéristiques indiquées ici.

Les valeurs de bruit et de vibrations ont été définies conformément aux normes et prescriptions stipulées dans la déclaration de conformité.

La valeur d'émission sonore a été calculée selon une méthode d'essai standardisée et peut être utilisée comme moyen de compa-

raison entre un outil électrique et un autre. La valeur d'émissions sonores indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

Les émissions sonores peuvent être différentes des valeurs indiquées au cours de la réelle utilisation de l'outil électrique, indépendamment de la façon et de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier quel type de pièce à usiner sera traité.

Il est nécessaire d'adopter des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur, en fonction de l'exposition aux vibrations estimée au cours de l'utilisation réelle de l'appareil (dans ce cas, il est nécessaire de considérer tous les éléments du cycle de fonctionnement, comme la durée de la mise hors tension de l'outil électrique, ainsi que la durée pendant laquelle l'outil électrique est sous tension, mais fonctionne à vide).

Consignes de sécurité



ATTENTION !

Les consignes de sécurité basiques suivantes doivent être respectées au cours de l'utilisation d'appareils électriques pour se protéger des chocs électriques ou contre les risques de blessures ou d'incendie. Lisez toutes ces instructions avant d'utiliser cet appareil électrique, et respectez scrupuleusement les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Pictogrammes sur l'appareil



Attention !



Risque de blessures par un outil en rotation ! Tenez vos mains à l'écart.



Risque de décharge électrique ! Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien et de réparation.



Lire la notice d'utilisation!



Portez un casque de protection auditive.



Portez des lunettes de protection.



Portez un équipement de protection respiratoire.



Portez des gants résistant aux entailles.



Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.



Ne pas utiliser de disque endommagé.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle de déchets domestiques.



Dimensions disque abrasif



Sens de rotation des disques abrasifs

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Branchez la machine au secteur.



Débrancher la fiche secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.**
Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**
En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.
- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.
- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.**

dité. La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de prolongation qui soit adapté pour l'extérieur.** L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.
- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.
- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un

équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaciez.** Si en portant l'appareil électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.
- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le

risque de formation de poussières.

- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

f) **Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.

g) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.**

L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.

h) **Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.

5) Service:

a) **Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange**

d'origine. Vous serez ainsi sûr de conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

Consignes de sécurité pour ponceuses stationnaires à bande

a) **N'utilisez pas d'outils à insérer endommagés. Avant chaque utilisation, contrôlez les outils à insérer tels que les disques abrasifs pour vérifier la présence d'ébréchures et de fissures. Une fois que vous avez contrôlé et monté l'outil à insérer, tenez-vous ainsi que les personnes présentes hors du plan de l'outil en rotation, et laissez tourner l'appareil à vitesse maximale pendant 1 min.** Les outils à insérer endommagés se brisent en général durant cette phase de test.

b) **La vitesse de rotation admissible de l'outil à insérer doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.**

Un accessoire dont la vitesse de rotation est plus rapide que celle qui est admissible peut se briser et voler en éclats.

c) **Ne meulez jamais sur les faces latérales des disques abrasifs.**

Un ponçage sur les faces latérales peut faire éclater et exploser le disque abrasif.

Consignes de sécurité spécifiques

- Raccorder l'appareil à une prise protégée par un RCD (Residual Current

Device) de courant différentiel de fonctionnement assigné ne dépassant pas 30 mA.

- Tenez le câble secteur et la rallonge à l'écart de la meule de rectification. En cas d'endommagement ou de sectionnement, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant. Ne touchez pas au câble aussi longtemps qu'il n'est pas débranché du secteur. Danger de décharge électrique.
- Afin d'éviter tout danger, le remplacement du connecteur ou de la ligne de rattachement doit toujours être effectué par le fabricant ou par son service client.
- N'allumez l'appareil qu'une fois celui-ci monté de manière sûre sur la surface de travail.
- Pour votre propre sécurité, utilisez uniquement des accessoires et des appareils supplémentaires spécifiés dans la notice d'instructions ou recommandés ou indiqués par le fabricant de l'outil.
- Utilisez uniquement des aiguilliers recommandés par le fabricant. Ne pas utiliser de lames de scie. Assurez-vous que les dimensions sont compatibles avec l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le capot de protection ou le pare-étincelles. Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).
- Changez le disque abrasif au plus tard lorsque le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés sur un écart de 2 mm max.
- Veillez à ce que les étincelles provenant du ponçage n'entraînent aucun danger, par ex. qu'elles n'atteignent personne ni qu'elles n'enflamment aucune substance inflammable.
- Portez constamment des lunettes de protection, des gants de protection, une protection respiratoire et un casque de protection auditive pour le ponçage.
- Ne jamais mettre vos doigts entre le disque abrasif et le pare-étincelles ou près du capot de protection. Il y a un risque d'écrasement.
- Les parties tournantes de l'appareil ne peuvent pas être couvertes pour des raisons de fonctionnelles. Soyez prudent et tenez bien la pièce à travailler, afin d'éviter qu'elle glisse, puisque dans ce cas, vos mains pourraient entrer en contact avec le disque abrasif.
- La pièce à travailler chauffe au cours du ponçage. Ne pas toucher à l'endroit travaillé, laissez refroidir. Risque de brûlures. Ne pas utiliser de produit de refroidissement ou assimilés.
- Ne pas utiliser cet appareil si vous êtes fatigué, ou après avoir ingéré de l'alcool ou des médicaments. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Éteignez l'appareil et tirez sur la fiche de contact
 - pour libérer un outil à insérer bloqué,
 - si la ligne de raccordement est endommagée ou emmêlée,
 - en cas de bruits étranges.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un seul disque abrasif installé. Vous évitez ainsi le risque de vous blesser sur la broche en rotation.
- Utilisez le capot de protection, le support de pièce à usiner, la visière et le pare-étincelles toujours de la façon exigée pour les outils à insérer.
- Utilisez uniquement des outils à insérer d'un diamètre correspondant au marquage demandé.
- Utilisez toujours l'outil électrique avec les outils à insérer installés sur les deux broches afin de limiter le risque de contact de la broche en rotation.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Dégâts aux poumons, si aucune protection respiratoire appropriée n'est portée.
- b) Affection de l'ouïe, si aucun casque de protection auditive approprié n'est porté.
- c) Atteinte à la santé si :
 - une partie non couverte de l'appareil de ponçage est touchée ;
 - des parties de la pièce à travailler ou du disque abrasif sont éjectées.
- d) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.

Montage



Attention ! Risque de blessures !

- Veillez à disposer de suffisamment de place pour travailler, et à ce qu'aucune autre personne ne soit exposée à des risques.
- Fixer toujours l'appareil sur la surface de travail au moyen de vis de longueur et de résistance suffisantes, pour ne pas perdre le contrôle de l'appareil.
- Avant la mise en route, tous les capots et les dispositifs de sécurité doivent être montés de façon conforme.
- Tirez sur la fiche de contact, avant d'entreprendre des réglages sur l'appareil.



Les images **C** et **D** illustrent le montage du pare-étincelles et du support pour pièce à travailler sur le côté gauche de l'appareil. Montez le deuxième pare-étincelles et le deuxième support pour pièce à travailler en miroir sur le côté droit de l'appareil.

Monter/régler le pare-étincelles



Pour le montage, vous avez besoin d'un tournevis et d'une clé de serrage (ouverture de clé 8) (ne fait pas partie du volume de la livraison), avec laquelle vous le maintiendrez.



1. Vissez le pare-étincelles (1) sur la fixation pour pare-étincelles (2). Pour cela, utilisez les vis de fixation (4), les écrous (4a), les

rondelles élastiques (4b) et les rondelles intermédiaires (4c) fournis.

- Montez le deuxième pare-étincelles en conséquence.
- Vissez les deux supports du pare-étincelles (2) sur le capot de protection (5). Pour cela, utilisez respectivement 1 vis d'ajustage avec rondelle élastique et rondelle (3) et 1 écrou (3a).
- Réglez le pare-étincelles (1) avec les vis de réglage (3): La distance entre le disque abrasif (10) et le support du pare-étincelles (2) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).

i Réglez périodiquement le pare-étincelles, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).



Même avec le pare-étincelles, portez toujours des lunettes de protection au cours du travail, afin d'éviter des blessures oculaires.

D Monter/régler les supports

- Visser les supports (11) sur l'appareil. Pour cela, utilisez les vis (12a), les rondelles intermédiaires (12b), les disques dentés (12c) et les écrous en étoile (12) fournis.
- Réglez le support du disque abrasif (11) avec l'écrou en étoile (12): La distance entre le disque abrasif (10) et le pare-étincelles ne doit pas dépasser 2 mm (cf. petite image).

i Réglez périodiquement le support, afin de compenser l'usure du disque abrasif (écart de 2 mm max.).

E Visser l'appareil sur la table de travail

Vissez l'appareil avec 4 vis et écrous sur la table de travail.

Pour cela, passez les vis à travers les 4 trous (13) sur le socle de l'appareil.



Les vis et écrous pour le montage ne font pas partie du contenu de la livraison.

Opération



Attention ! Risque de blessures !

- Débranchez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tous travaux.
- N'utilisez que les meules de rectification et les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'outils et accessoires autres que ceux indiqués représente pour un vous un risque de blessures.
- Utilisez uniquement des aiguilleurs qui portent les indications sur le fabricant, le mode de liaison, les dimensions et une vitesse de rotation admissible.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs, dont le nombre de tours imprimés est au moins identique à ceux indiqués sur la plaque signalétique de l'appareil.
- S'assurer que le disque de rectification est fixé correctement et étroitement avant utilisation.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans bouclier de protection des yeux.
- Contrôlez le disque abrasif avant son utilisation :

Vérifiez l'écart entre le pare-étincelles et le disque abrasif, ainsi qu'entre le support et le disque abrasif (écart de 2 mm max.).

- Changez le disque abrasif dès que le pare-étincelles et le support ne peuvent plus être réglés à 2 mm du disque abrasif.
- Ne mettez l'appareil en marche que lorsqu'il est monté en toute sécurité sur le plan de travail.



Lorsque l'appareil est en marche, tenez vos mains à l'écart du disque abrasif. Risque de blessures.

Mise en et hors service



Veillez à ce que la tension secteur corresponde aux indications de la plaquette signalétique de l'appareil.



Branchez l'appareil à la tension secteur.

1. Pour la mise sous tension, appuyez sur le commutateur „I“, l'appareil démarre (voir **A** 14a).
2. Pour la mise hors tension, appuyez sur le commutateur „O“, l'appareil s'arrête (voir **A** 14b).

Après la mise en route, attendez que l'appareil ait atteint sa vitesse de rotation maximale. Alors, vous pouvez commencer le ponçage.



La meule de rectification continue de tourner après que l'appareil ait été arrêté. Il y a risque de blessures.

Marche d'essai:

Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Poncer avec le disque abrasif



Abaissez le pare-étincelles (1) lors de l'affûtage pour éviter d'être blessé par les étincelles.



La flèche sur le capot de protection (**A** 5) indique le sens de la rotation du disque abrasif.

- Posez la pièce à travailler sur le support (**A** 11) et amenez la dans l'angle souhaité vers le disque abrasif (**A** 10).
- Bougez la pièce à travailler doucement dans un mouvement de va et vient, pour obtenir un ponçage optimal. Ainsi, le disque abrasif s'use de façon uniforme. Entre temps, laissez le disque abrasif refroidir.

Changez le disque abrasif



Consignes relatives au changement :

- Ne jamais utilisez l'appareil sans dispositif de protection.
- Assurez-vous que la vitesse de rotation mentionnée sur le disque abrasif (**A** 10) est égale ou supérieure à la vitesse nominale de l'appareil.

- Assurez-vous que les dimensions du disque abrasif sont compatibles avec l'appareil.
- Utilisez uniquement des disques abrasifs impeccables (test de résonance : les disques abrasifs non endommagés font un son clair lorsqu'ils sont frappés par un marteau en plastique en pendant une cordelette).
- Si le disque abrasif présente un orifice trop étroit, ne tentez pas de l'élargir ultérieurement.
- N'utilisez ni douilles réductrices séparées ni adaptateurs pour adapter les disques abrasifs à grand orifice.
- Ne pas utiliser de lames de scie.
- Pour la fixation des aiguisoirs, utilisez uniquement les flasques de serrage livrées avec. Les couches intermédiaires entre la flasque de serrage et l'aiguiseur doivent être de matière élastique, par ex. du caoutchouc, du carton mou etc.
- Après le changement de disque abrasif, remontez entièrement l'appareil.



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche mâle de la prise de courant. Laissez l'appareil refroidir.



Au cours du changement du disque abrasif, portez des gants de protection, pour éviter les coupures.



Les écrous du disque abrasif (G 10a) ont des filetages différents (filetage droit et gauche). Ne confondez jamais les deux écrous du disque abrasif (G 10a), afin d'éviter un endommagement du filetage de la broche de meule (G 15).



1. Desserrez les vis de fixation (G 7) et retirez les couvercles gauche et droite du disque abrasif (G 8).
2. Dévissez l'écrou du disque abrasif (10a), en contre-serrant l'écrou de l'autre disque abrasif avec une clé de serrage (ouverture de clé 19).

Dévissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

Dévissez l'écrou droit (filetage droit) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.



3. Enlevez la flasque de serrage (10b) et le disque abrasif (10).
4. Montez le nouveau disque abrasif (10) avec les intercalaires (10c) en carton et la flasque de serrage (10b) et vissez à la main l'écrou du disque abrasif (10a).

Vissez l'écrou gauche (filetage gauche) : tournez dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Vissez l'écrou droit (filetage droit) : tournez dans le sens des aiguilles d'une montre.

5. Vissez les couvercles à droite et à gauche du disque abrasif (8).
6. Réglez le pare-étincelles (1) et les supports (A 11): La distance au disque abrasif (10) ne doit pas dépasser 2 mm (cf. « Montage »).



L'écrou du disque abrasif ne doit pas être trop serré, pour éviter que le disque abrasif et l'écrou ne se cassent.

7. **Marche d'essai:**
Effectuez une marche d'essai sans charge au moins pendant 60 secondes avant de travailler pour la première fois et après chaque remplacement de la meule de rectification. Arrêtez immédiatement l'appareil lorsque la meule ne tourne pas correctement, si des vibrations considérables se produisent ou si des bruits anormaux se font entendre.

Nettoyage et entretien



Retirer la fiche de prise de courant avant d'effectuer tout réglage, tout entretien ou toute opération de maintenance.



Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans les présentes instructions ont uniquement le droit d'être effectués par un atelier spécialisé. N'utilisez que des pièces détachées d'origine. Laissez l'appareil refroidir avant tous les travaux d'entretien et de nettoyage. Il y a risque de brûlures !

Nettoyage



N'utilisez pas de nettoyeurs ou de solvants. Les substances chimiques risquent d'attaquer les composants en matière plastique de l'appareil.



Ne nettoyez jamais l'appareil sous l'eau courante. ATTENTION! Danger de choc électrique!

- Nettoyez soigneusement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez la surface de l'appareil avec un pinceau ou un chiffon.

Travaux généraux de maintenance

Contrôlez l'appareil avant chaque utilisation pour savoir s'il présente des vices apparents comme des composants détachés, usés ou endommagés d'une manière quelconque, si les vis ou d'autres composants sont correctement en place. Remplacez les pièces défectueuses. Contrôlez notamment la meule de rectification (A 10). Remplacez les disques abrasifs endommagés ou fortement striés.

Transport



Éteignez l'appareil et débranchez sa fiche secteur.



Le disque abrasif continue de tourner une fois que l'appareil est éteint. Il existe un risque de blessures.

Portez l'appareil à deux mains. Pour cela, saisissez-le par le pied et le carter moteur.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- Les meules de rectification doivent être conservées au sec et en position debout et ne doivent pas être empilées.

Élimination et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 55).

Position Notice d'utilisation	Position Vue éclatée	Désignation	N° de commande
A 1,2,3	14-21	Pare-étincelles, support et vis d'ajustage	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Support pour la pièce à travailler, gauche Support pour la pièce à travailler, droite	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Interrupteur Marche/Arrêt	91103557
G 10	49	Disque abrasif , gauche (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Disque abrasif , droite (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Écrou du disque abrasif, gauche	91103551
	27	Écrou du disque abrasif, droite	91103555
G 10b	25	Flasque de serrage	91103552

*A= Grain/ Diamètre extérieur x alésage x épaisseur en mm

Dépannage



Avant tout travail sur l'appareil, il est indispensable de débrancher la prise de courant (mise hors circuit). Danger de choc électrique.

Problème	Cause possible	Dépannage
L'appareil ne démarre pas	Absence de tension de réseau Les fusibles fonctionnent.	Contrôler le prise de courant, le cordon secteur, le câble, la fiche de contact, et le cas échéant, faire faire les réparations par un électricien, contrôler les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 14) défectueux	Réparation par le service après-vente
	Défaut du moteur	
Les aiguisoirs ne bougent pas, alors que le moteur est allumé	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	La pièce à travailler, les restes de la pièce à travailler ou des aiguisoirs bloquent le mécanisme.	Enlevez ce qui bloque
Le moteur ralentit et s'arrête	L'appareil est surchargé par la pièce à travailler	Réduisez la pression sur l'aiguisoir
		La pièce de travail est inappropriée
Le disque abrasif ne tourne pas rond, on entend des bruits inhabituels	L'écrou du disque abrasif (G 10a) est desserré	Resserrez l'écrou du disque abrasif (voir « Changez le disque abrasif »)
	Le disque abrasif (A 10) est défectueux	Changez le disque abrasif
	Le pare-étincelles (A 1) ou les supports (A 11) sont mal réglés	Réglez le pare-étincelles ou les supports (voir « Montage »)

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 344904_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de

port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 344904_2004) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations

qui ne font pas partie de la garantie. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 344904_2004



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 344904_2004

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	56
Gebruiksdoeleinde.....	56
Algemene beschrijving	57
Omvang van de levering	57
Beschrijving van de werking.....	57
Overzicht.....	57
Technische gegevens	57
Veiligheidsinstructies	58
Symbolen en pictogrammen	58
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	59
Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies	62
Restrisico's.....	63
Montage	64
Vonkenvanger monteren/instellen.....	64
Werkstuksteunen monteren/instellen .	64
Apparaat aan de werkbank vastschroeven	65
Bediening	65
In- en uitschakelen.....	65
Slijpen met de slijpschijf.....	66
Slijpschijf vervangen.....	66
Reiniging en onderhoud	67
Reiniging	68
Algemene onderhoudswerkzaamheden.....	68
Bewaring.....	68
Afvalverwerking en milieubescherming	68
Reserveonderdelen/Accessoires	69
Foutopsporing.....	70
Garantie	71
Reparatieservice	72
Service-Center	72
Importeur	72
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	125
Explosietekening.....	129

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoeleinde

De dubbele slijpmachine is geschikt voor het slijpen van werktuigen (bijv. messen, scharen, beitels) en voor het ontbramen en slijpen van kleinere werkstukken van metaal.

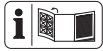
Voor alle soorten toepassingen (bijv. het slijpen met geschikte slijpwerktuigen, slijpen met een koelvloeistof, het slijpen van materialen die de gezondheid schaden, zoals asbest) is het apparaat niet bedoeld. Het apparaat is voor het gebruik in de sector van doe-het-zelvers bestemd. Het werd niet voor continu industrieel gebruik ontworpen.

Het apparaat is voor het gebruik door volwassenen bestemd. Jongeren met een leeftijd van meer dan 16 jaar mogen het

apparaat enkel onder toezicht gebruiken. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet-reglementair voorgeschreven gebruik of door een verkeerde bediening veroorzaakt werden.

paraat voorzien van een vonkenvanger en beschermkappen. Voor de functie van de bedieningsonderdelen verwijzen wij naar de hiernavolgende beschrijvingen.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen vindt u op de voorste en achterste uitklapbare bladzijde.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of het volledig is. Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

- Apparaat
- 2 x vonkenvanger
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger op de vonkenvangerhouder
 - 2 x houder voor vonkenvanger
 - 2 bevestigingsschroeven, 2 veerringen, 2 onderleggingen, 2 moeren
- Montagemateriaal ter bevestiging van de vonkenvanger aan het apparaat
 - 2 Afstelschroeven incl. ringen en veerringen, 2 moeren
- 2 werkstuksteunen
- Montagemateriaal ter bevestiging van de werkstuksteunen op het apparaat
 - 2 stermoeren, 2 schroeven, 2 onderschijven, 2 tandschijven
- Gebruiksaanwijzing

Beschrijving van de werking

De dubbele slijpmachine is een combi-apparaat met twee slijpschijven met verschillende korrelingen voor grof en fijn slijpen. Om de gebruiker te beschermen is het ap-

Overzicht

- | | |
|--------------------|---|
| A | 1 Vonkenvanger |
| | 2 Vonkenvangerhouder |
| | 3 Stelschroef voor vonkenvanger |
| | 4 Bevestigingsschroef voor vonkenvanger |
| | 5 Beschermkap slijpschijf |
| | 6 Motorbehuizing |
| | 7 Bevestigingsschroeven voor slijpschijfafdekking |
| | 8 Slijpschijfafdekking |
| | 9 Elektrisch snoer |
| | 10 Slijpschijf |
| | 11 Werkstuksteun |
| | 12 Stermoer voor de montage/afstelling van de werkstuksteun |
| | 13 Boorgaten voor tafelmontage |
| | 14 Aan-/uitschakelaar |
| 14a schakelaar aan | |
| 14b schakelaar uit | |
| G | 15 Slijpspil |

Technische gegevens

Dubbele slijpmachine..PDOS 200 C2

Nominale ingangsspanning .. 230 V~, 50 Hz
 Krachtontneming200 W (S2 30 min)*

Opgenomen vermogen
 bij onbelast bedrijf P_0 145 W (S1)
 Beschermingsniveau I
 Beschermingsklasse IPX0
 Toegekend onbelast toerental n_0 .. 2980 min⁻¹
 Omloopsnelheid v_0 max. 23 m/s
 Slijpschijf**

Buitendiameter.....Ø 150 mm
 Gat Ø 12,7 mm

Dikte 20 mm
 Hardheidsgraad P5
 Korreling 36/80
 Toerental n_0 max. 4500 min⁻¹
 Arbeidssnelheid max. 35 m/s
 Gewicht (incl. accessoires) ca. 6,45 kg
 Geluidsdrukniveau
 (L_{pA}) 84,5 dB (A); K_{pA} = 3 dB
 Geluidsvermogensniveau
 (L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB
 Totale trillingswaarde
 (a_h) $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

- * Na de ononderbroken gebruiksduur van 30 minuten volgt een rustpauze, tot de temperatuur van het apparaat minder dan 2 K (2 °C) afwijkt van de kamertemperatuur.
- ** Gebruik geen opzetstukken waarvan de specificaties buiten de hier vermelde gegevens vallen.

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld.

De vermelde geluidsemissiewaarde is volgens een genormeerde keuringsmethode gemeten en kan voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander gereedschap worden gebruikt. De gespecificeerde geluidsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing:

De geluidsemissies kunnen tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de manier waarop het elektrische werktuig wordt gebruikt en vooral van de aard van het bewerkte werkstuk.

Er moeten veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker worden vastgelegd, die gebaseerd zijn op een inschatting van de trillingsbelasting in werkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moeten rekening worden gehouden met alle onderdelen van de bedrijfsscyclus, bijvoorbeeld die momenten waarop het elektrische apparaat is uitgeschakeld en die momenten waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsinstructies



LET OP! Bij gebruik van elektrische gereedschappen dienen ter bescherming tegen een risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brand de volgende principiële veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen.

Lees al deze instructies alvorens dit elektrisch werktuig te gebruiken en bewaar de veiligheidsinstructies op een veilige plek.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat



Let op!



Gevaar door verwondingen door draaiend gereedschap! Houd handen op een veilige afstand.



Gevaar door elektrische schok! Trek vóór onderhouds- en reparatiewerkzaamheden de netstekker uit de contactdoos.



Geleef de bij het apparaat behorende bedieningshandleiding te lezen en in acht te nemen.



Draag gehoorbescherming.



Draag oogbescherming.



Draag een ademhalingsbescherming.



Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.



Draag slipvaste veiligheidsschoenen.



Geen defecte slijpschijf plaatsen.



Elektrische apparaten horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Afmetingen slijpschijf



Draairichting van de slijpschijven

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Sluit het apparaat aan op het elektriciteitsnet.



Stekker uit het stopcontact trekken.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.
- d) **Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.
- e) **Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn.** Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

- f) **Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- a) **Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inscha-**

kelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

- e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassesoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
 - e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.

- g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.

Veiligheidsinstructies voor tafelslijpmachines

- a) Gebruik geen beschadigde opzetstukken. Controleer voor elk gebruik de aan te sluiten opzetstukken zoals slijpschijven op afgebrokkelde splinters en barsten. Als u het opzetstuk hebt gecontroleerd en geplaatst, is het nodig dat u en personen in de buurt zich buiten het gebied van het roterende aan te sluiten werktuig bevinden. Laat het apparaat 1 min lang op het hoog-**

ste toerental lopen. Beschadigde opzetstukken breken meestal in deze testperiode.

- b) Het toegelaten toerental van het opzetstuk werktuigen moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het opzetstuk is vermeld.** Een accessoire dat sneller draait dan toegestaan, kan breken en in het rond vliegen.
- c) Slijp nooit op de zijvlakken van de slijpschijven.** Door te slijpen op de zijvlakken kan de slijpschijf barsten en uit elkaar vliegen.

Meer gedetailleerde veiligheidsinstructies

- Sluit het apparaat uitsluitend op een stopcontact met RCD (Residual Current Device) met een toegekende lekstroom van niet meer dan 30 mA aan.
- Houd netsnoer en verlengkabel op een veilige afstand van de slijpschijf. Trek bij beschadiging of bij het doorsnijden onmiddellijk de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer niet aan voordat het van het stroomnet verbroken is. Dit levert explosiegevaar op.
- De stekker of het elektrisch snoer moet steeds door de producent van het elektrisch werktuig of de klantendienst ervan worden vervangen, zodat risico's worden vermeden.
- Schakel het apparaat pas in als het veilig op het werkblad is gemonteerd.
- Voor uw eigen veiligheid dient u alleen accessoires en bijkomende apparaten te gebruiken die in de gebruiksaanwijzing zijn vermeld en door de producent van het werktuig worden aanbevolen of vermeld.
- Gebruik uitsluitend door de producent

aanbevolen slijpgereedschap. Gebruik geen zaagbladen. Zorg ervoor dat de afmetingen bij het apparaat passen.

- Gebruik het apparaat nooit zonder vonkenvanger of beschermkappen. Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand max. 2 mm).
- Vervang de slijpschijf uiterlijk als de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer op een afstand van max. 2 mm kan worden bijgesteld.
- Zorg ervoor dat de vonken die bij het slijpen ontstaat geen risico inhouden, bijv. personen raken of ontvlambare stoffen doen ontvlammen.
- Draag bij het slijpen steeds een veiligheidsbril, beschermende handschoenen, een stofmasker en gehoorbescherming.
- Houd de vingers nooit tussen de slijpschijf en vonkenvanger of in de buurt van beschermkappen. Er bestaat het risico op kneuzingen.
- De roterende delen van het apparaat kunnen om functionele redenen niet worden afgedekt. Ga daarom zorgvuldig te werk en houd het werkstuk goed vast, zodat het niet wegglijdt en de handen niet met de slijpschijf in aanraking kunnen komen.
- Het werkstuk wordt heet bij het slijpen. Niet aan de bewerkte plaats aanraken, laat het afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden. Gebruik geen koelmiddel of iets dergelijks.
- Werk niet met het apparaat als u moebent of na de inname van alcohol of tabletten. Las steeds tijdig een werk-pauze in.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact
 - om een geblokkeerd gebruikt werktuig los te maken,

- als de elektrische leiding beschadigd of verstrikt is,
- bij abnormale geluiden.
- Gebruik het apparaat nooit met slechts één gemonteerde slijpschijf. Zo vermijdt u het risico u aan de roterende spindel te kwetsen.
- Gebruik altijd de beschermkap, de werkstuksteun, het kijkvenster en de vonkenvanger zoals vereist voor de opzetstukken.
- Gebruik enkel opzetstukken met een diameter overeenstemmend met de vereiste markering.
- Gebruik het elektrische gereedschap altijd met opzetstukken op beide spindels om het risico van aanraking van de roterende spindel te beperken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) schade aan de longen, indien geen geschikt stofmasker wordt gedragen.
- b) gehoorschade indien geen passende gehoorbescherming wordt gedragen.
- c) schade aan de gezondheid door
 - aanraking van de slijpwerktuigen in de niet afgedekte zone;
 - wegslingeren van delen van werkstukken of beschadigde slijpschijven.
- d) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

Montage



Let op! Gevaar voor verwondingen!

- Zorg ervoor dat u voldoende plaats te heeft om te werken en andere personen niet in gevaar brengt.
- Bevestig het apparaat altijd met voldoende lange en dikke schroeven aan de werkbank zodat u niet de controle over het apparaat verliest.
- Voor ingebruikname moeten alle afdekkingen en beschermende systemen naar behoren zijn gemonteerd.
- Trek de stekker uit alvorens instellingen op het apparaat uit te voeren.



Foto **C** en foto **D** tonen de montage van de vonkenvanger en de werkstuksteun aan de linkerzijde van het apparaat. Monteer de tweede vonkenvanger en de tweede werkstuksteun in spiegelbeeld aan de rechterzijde van het apparaat.

Vonkenvanger monteren/instellen



Voor de montage heeft u een schroevendraaier nodig en een ringsleutel (sleutelwijdte 8) (niet in het leveringspakket inbegrepen) om tegen te houden.



1. Schroef de vonkenvanger (1) aan de vonkenvangerhouder (2). Gebruik hiervoor de meegeleverde bevestigingsschroef (4), moer (4a), veerring (4b) en onderlegging (4c).
2. Monteer op dezelfde manier de tweede vonkenvanger.



3. Schroef de beide vonkenvanger (2) vast aan de beschermkap (5). Gebruik hiervoor telkens 1 stelschroef incl. veerring en onderlegging (3) en 1 moer (3a).
4. Stel de vonkenvanger (1) met de stelschroef (3) zodanig: De afstand tussen de slijpschijf (10) en de vonkenvanger (2) mag maximaal 2 mm bedragen (zie kleine afbeelding).



Stel de vonkenvanger van tijd tot tijd bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).



Draag tijdens het werk ondanks de vonkenvanger altijd een veiligheidsbril om oogletsels te vermijden.



Werkstuksteunen monteren/instellen

1. Schroef de werkstuksteunen (11) vast aan het apparaat.

Gebruik hiervoor de meegeleverde schroef (12a), onderlegging (12b), getande ring (12c) en stermoer (12).

2. Stel de werkstuksteun van de slijpschijf (11) met de stermoer (12) zodanig: De afstand tussen de slijpschijf (10) en de vonkenvanger mag maximaal 2 mm bedragen (zie kleine afbeelding).



Stel de werkstuksteun af en toe bij om de slijtage van de slijpschijf te compenseren (afstand maximaal 2 mm).



Apparaat aan de werkbank vastschroeven

Schroef het apparaat met 4 schroeven en moeren vast aan de werkbank. Steek daarvoor de schroeven door de 4 gaten (13) van de sokkel van het apparaat.



De schroeven en moeren voor de montage zijn niet in de levering inbegrepen.

Bediening



Opgelet! Gevaar voor verwondingen!

- Trek vóór alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen slijpschijven en toebehoren. Het gebruik van ander inzetgereedschap en van andere toebehoren kan een gevaar voor verwondingen voor u betekenen.
- Gebruik alleen slijpwerktuigen die gegevens dragen van de producent, bindingstype, afmeting en het toegelaten toerental.

- Gebruik uitsluitend slijpschijven waarvan het opgedrukte toerental minstens even hoog is als het toerental op het typeplaatje van het apparaat.
- Gebruik geen afgebroken, gesprongen of op een andere manier beschadigde slijpschijven.
- Bedien het apparaat nooit zonder zichtbeschermende ruit.
- Controleer de slijpschijf vóór gebruik: Controleer de afstand tussen vonkenvanger en slijpschijf en ook de werkstuksteun en slijpschijf (afstand maximaal 2 mm).
- Zodra de vonkenvanger en de werkstuksteun niet meer tot op 2 mm van de slijpschijf kunnen worden geplaatst, moet de slijpschijf worden vervangen.
- Schakel het apparaat pas in wanneer het veilig op het arbeidsoppervlak gemonteerd is.



Houd de handen uit de buurt van de slijpschijf als het apparaat in werking is. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

In- en uitschakelen



Let erop dat de spanning van de netaansluiting met het typeaanduidingplaatje op het apparaat overeenstemt.



Sluit het apparaat op de netspanning aan.

1. Om in te schakelen, drukt u de schakelaar "Aan" „I“ in, het apparaat schakelt in (zie **A** 14a).

2. Om uit te schakelen, drukt u de schakelaar "Uit" „0“ in, het apparaat schakelt uit (zie **A** 14b).

Wacht na het inschakelen tot het apparaat het maximale toerental heeft bereikt. Begin dan pas te slijpen.



De schijf loopt na nadat het apparaat uitgeschakeld werd. Er bestaat gevaar voor verwondingen.

Proefdraaien:

Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf on rond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Slijpen met de slijpschijf



Klap de vonkbescherming (1) bij het slijpen naar beneden om verwondingen door vonken te vermijden.



De pijl op de beschermkap (**A** 5) geeft de draairichting van de slijpschijf aan.

- Leg het werkstuk op de werkstuksteun (**A** 11) en beweeg het langzaam in de gewenste hoek naar de slijpschijf (**A** 10).
- Beweeg het werkstuk lichtjes heen en weer om een optimaal slijpresultaat te verkrijgen. De slijpschijf wordt op die manier gelijkmatig gebruikt. Laat het werkstuk tussendoor afkoelen.

Slijpschijf vervangen



Instructies voor de vervanging:

- Bedien het apparaat nooit zonder beveiliging.
- Zorg ervoor dat het toerental dat vermeld is op de slijpschijf (**A** 10) gelijk of groter is dan het opgegeven nominaal toerental van het apparaat.
- Zorg ervoor dat de afmetingen van de slijpschijf bij het apparaat passen.
- Gebruik uitsluitend slijpschijven in perfecte staat (geluidproef: vrij aan een snoer hangende onbeschadigde slijpschijven hebben een helder geluid als er met een plastic hamer tegenaan geslagen wordt).
- Boor een te kleine opnameboring van de slijpschijf niet achteraf uit.
- Gebruik geen gescheiden reduceerbussen of adapters om slijpschijven met een groot gat passend te maken.
- Gebruik geen zaagbladen.
- Om slijpwerktuigen op te spannen, mogen alleen de meegeleverde spanflenzen worden gebruikt. De tussenlagen tussen spanflens en slijpwerktuigen moeten bestaan uit elastische stoffen zoals rubber, zacht karton enz.
- Monteer het apparaat na een wissel van de slijpschijf weer volledig.



Schakel het apparaat uit en trek de netstekker uit het stopcontact. Laat het apparaat afkoelen.



Draag beschermende handschoenen als u de slijpschijf vervangt, zodat snijwonden worden vermeden.



De slijpschijfmoeren (G 10a) hebben verschillende schroefdraden (linkse en rechtse schroefdraad). Verwissel nooit de beide slijpschijfmoeren (G 10a) om een beschadiging van de schroefdraad van de slijpspil (G 15) te vermijden.



1. Maak de bevestigingsschroeven (G 7) los en neem de linker en rechter slijpschijfafdekking (G 8) eraf.
2. Draai de slijpschijfmoer (10a) eraf door de moer van de tegenoverliggende slijpschijf met een sleutel (sleutelwijdte 19) tegen te houden.

Linker moer (linkse schroefdraad) eraf draaien: rechtsom draaien.

Rechter moer (rechtse schroefdraad) eraf draaien: linksom draaien.



3. Verwijder de spanflens (10b) en de slijpschijf (10).
4. Plaats de nieuwe slijpschijf (10) met de tussenlagen (10c) van karton en de spanflens (10b) schroef met de hand de slijpschijfmoer (10a) erop.
Linker moer (linkse schroefdraad) erop draaien: linksom draaien.
Rechter moer (rechtse schroefdraad) erop draaien: rechtsom draaien.
5. Schroef de linker en rechter slijpschijfafdekking (8) weer terug.

6. Stel de vonkenvanger (A 1) en de werkstuksteun (A 11) af: De afstand tot de slijpschijf (10) mag maximaal 2 mm bedragen (zie "Montage").



De slijpschijfmoer mag niet te hard worden vastgedraaid zodat wordt vermeden dat de slijpschijf en moer breken.

7. **Proefdraaien:** Zorg vóór de eerste keer dat u werkt en na iedere wissel van de slijpschijf voor het proefdraaien van minstens 60 seconden lang zonder belasting. Schakel het apparaat uit als de schijf onrond draait, als er zich aanzienlijke schommelingen voordoen of als er abnormale geluiden te horen zijn.

Reiniging en onderhoud




Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.



Laat werkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, op een gespecialiseerde werkplaats doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Laat het apparaat vóór alle onderhouds- en reinigingswerkzaamheden afkoelen. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

Reiniging

 Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. Chemische substanties kunnen de kunststofonderdelen van het apparaat aantasten.

 **Reinig het apparaat nooit onder stromend water. LET OP! Gevaar voor elektrische schokken!**

- Reinig het apparaat telkens na gebruik grondig.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een kwast of een doekje.

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Controleer het apparaat telkens vóór gebruik op klaarblijkelijke gebreken, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen, correcte zitting van schroeven of van andere onderdelen. Vervang beschadigde onderdelen.

Kijk in het bijzonder de slijpschijf (A 10) na. Vervang beschadigde of sterk gegroefde slijpschijven.

Transport

 Schakel het apparaat uit en haal de netstekker uit het stopcontact.

 **Nadat u het apparaat hebt uitgeschakeld, blijft de slijpschijf nog even nadraaien. Er bestaat een risico op verwondingen.**

Draag het apparaat met twee handen. Pak hiervoor de apparaatvoet en het motorhuis vast.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- Slijpschijven moeten droog en op de smalle kant bewaard en mogen niet gestapeld worden.

Afvalverwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclepunt.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Geef het apparaat in een recyclepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzly-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 72).

Pos. Gebruiks- aanwijzing	Position Explosie- tekening	Benaming	Bestel- nummers
A 1,2,3	14-21	Vonkenvanger, houder + stelschroeven	91103042
A 11	30,32-34,46	Werkstuksteun links	91103558
	30-34	Werkstuksteun rechts	91103559
A 14	6,38,39	Aan-/uitschakelaar	91103557
G 10	49	Slijpschijf links (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Slijpschijf rechts (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Slijpschijfmoer links	91103551
	27	Slijpschijfmoer rechts	91103555
G 10b	25	Spanflens	91103552

*A= Korreling / buitendiameter x boring x dikte in mm

Foutopsporing



Trek vóór iedere instelling, instandhouding of reparatie de netstekker uit.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fouterstel
Apparaat start niet	Spanning ontbreekt Huiszekering wordt aangesproken	Stopcontact, elektrische leiding, stekker controleren, eventueel reparatie door elektriciens, huiszekering nagaan.
	Aan-/uitschakelaar (A 14) defect	Reparatie door klantenservice
	Motor defect	
Slijpwerktuigen bewegen niet, hoewel motor draait	Slijpschijfmoer (G 19a) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Werkstuk, werkstukresten of resten van slijpwerktuigen blokkeren de aandrijving	Belemmeringen verwijderen
Motor wordt trager en blijft staan	Apparaat wordt door werkstuk overbelast	Druk op slijpwerktuig verlagen
		Werkstuk ongeschikt
Slijpschijf loopt niet rond, abnormale geluiden zijn te horen	Slijpschijfmoer (G 10a) los	Slijpschijfmoer vastdraaien (zie „slijpschijf vervangen“)
	Slijpschijf (A 10) defect	Slijpschijf vervangen
	Vonkenvanger (A 1) of werkstuksteun (A 11) verkeerd ingesteld	Vonkenvanger of werkstuksteun instellen (zie „montage“)

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. slijpschijven, spanflens) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het identificatienummer (IAN 344904_2004) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 344904_2004

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 344904_2004

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	73
Przeznaczenie	73
Opis ogólny	74
Zawartość opakowania	74
Opis działania	74
Przegląd	74
Dane techniczne	75
Zasady bezpieczeństwa	75
Symbole i piktogramy	76
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi	79
Dalsze zasady bezpieczeństwa	79
Zagrożenia ogólne	80
Montaż	81
Montaż i regulacja osłony przeciwwiskrowej	81
Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału ...	82
Przykręcanie urządzenia na stole roboczym	82
Obsługa	82
Włączanie i wyłączanie	83
Szlifowanie z tarczą szlifierską	83
Wymiana tarczy szlifierskiej	83
Oczyszczanie i konserwacja	85
Oczyszczanie	85
Ogólne czynności konserwacyjne	85
Transport	85
Przechowywanie urządzenia	85
Części zamienne/Akcesoria	86
Usuwanie i ochrona środowiska	86
Poszukiwanie błędów	87
Gwarancja	88
Serwis naprawczy	89
Service-Center	89
Importer	89
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	126
Rysunek samorozwijający	129

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu.

Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Szlifierka podwójna przeznaczona jest do ostrzenia narzędzi (np. noży, nożyczek, dłut) oraz do gratowania i szlifowania mniejszych detali z metalu.

Urządzenie nie nadaje się do wszelkich innych rodzajów zastosowań (np. do szlifowania z użyciem nieodpowiednich narzędzi szlifierskich, szlifowania z użyciem chłodziwa, szlifowania materiałów niebezpiecznych dla zdrowia, np. azbestu).

Urządzenie jest przeznaczone do amatorskich prac w gospodarstwie domowym.

Nie jest ono przeznaczone do stałego stosowania w celach zarobkowych.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiał opakowania.

- Urządzenie
- 2 x osłony przeciwickrowe
- Materiał montażowy do zamocowania osłony przeciwickrowej na uchwycie osłony przeciwickrowej
 - 2 x uchwyt na osłonę przeciwickrową
 - 2 śruby mocujące, 2 pierścienie sprężyste, 2 podkładki, 2 nakrętki
- Materiał montażowy do zamocowania osłony przeciwickrowej na urządzeniu
 - 2 śruby regulacyjne wraz z podkładkami i pierścieniami sprężystymi, 2 nakrętki
- 2 podstawy detali
- Materiał montażowy do mocowania podstaw detali na urządzeniu
 - 2 nakrętki gwiazdkowe, 2 śruby, 2 podkładki, 2 podkładki zębate
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Szlifierka podwójna jest podwójnym urządzeniem, wyposażonym w dwie tarcze szlifierskie o różnej ziarnistości do szlifowania zgrubnego i precyzyjnego. W celu ochrony użytkownika urządzenie posiada osłonę przeciwickrową i osłony ochronne. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd



- 1 Osłona przeciwickrowa
- 2 Uchwyt osłony przeciwickrowej
- 3 Śruba regulacyjna osłony przeciwickrowej
- 4 Śruba mocująca osłony przeciwickrowej
- 5 Osłona ochronna tarczy szlifierskiej
- 6 Obudowa silnika
- 7 Śruby mocujące osłonę tarczy szlifierskiej
- 8 Osłona tarczy szlifierskiej
- 9 Kabel zasilający
- 10 Tarcza szlifierska
- 11 Podstawa detalu
- 12 Nakrętka gwiazdkowa do montażu/regulacji podstawy obrabianego materiału
- 13 Otwory do montażu na stole
- 14 Włłącznik/wyłłącznik
 - 14a Włłącznik
 - 14b Wyłłącznik



- 15 Wrzeczono szlifierskie

Dane techniczne

Szlifierka podwójna...PDOS 200 C2

Znamionowe napięcie

wejścia 230 V~, 50 Hz

Pobór mocy 200 W (S2 30 min)*

Pobór mocy na

biegu jałowym P_0 145 W (S1)

Klasa zabezpieczenia I

Typ zabezpieczenia IPX0

Prędkość obrotowa znamionowa

n_0 2980 min⁻¹ (obr./min)

Prędkość obrotowa v_0 23 m/s

Tarcza szlifierska**

Średnica zewn. \varnothing 150 mm

Otwór \varnothing 12,7 mm

Grubość 20 mm

Stopień twardości P5

Ziarnistość 36/80

Prędkość obrotowa n_0 maks. 4500 min⁻¹

Prędkość robocza maks. 35 m/s

Ciężar ok. 6,45 kg

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA}) 84,5 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Łączna wartość poziomu wibracji

(a_h) $\leq 2,5$ m/s², K = 1,5 m/s²

* Po nieprzerwanej pracy przez 30 minut następuje przerwa, do momentu schłodzenia się urządzenia do temperatury odbiegającej od temperatury otoczenia o mniej niż 2 K (2 °C).

** Nie stosować narzędzi końcowych, których specyfikacja nie jest zgodna z danymi przedstawionymi w niniejszym dokumencie.

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Podana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie z unormowaną meto-

dą pomiarów i może zostać wykorzystana do porównania niniejszego elektronarzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można wykorzystać także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartości emisji hałasu mogą różnić się w trakcie rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia od wartości podanej, w zależności od sposobu eksploatacji elektronarzędzia, w szczególności od rodzaju obrabianego detalu. Konieczne jest określenie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o ocenę stopnia narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użycia (należy uwzględnić wszystkie fazy cyklu eksploatacji, na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym urządzenie jest wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa



UWAGA!

W czasie korzystania z elektronarzędzi należy w celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Przed użyciem elektronarzędzia przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa opisane w instrukcji oraz przechowywać je starannie.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu



Uwaga!



Niebezpieczeństwo zranienia przez obracające się narzędzie! Trzymaj ręce w bezpiecznej odległości.



Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym! Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Przeczytaj instrukcję obsługi urządzenia i stosuj się do niej.



Nosić ochronniki słuchu.



Noś okulary ochronne.



Noś ochronę dróg oddechowych.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić antypoślizgowe obuwie ochronne.



Nie stosować uszkodzonych tarcz szlifierskich.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi



Wymiary tarczy szlifierskiej



Kierunek obrotu tarcz szlifierskich

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Podłączyć urządzenie do gniazda sieciowego.



Wyjąć wtyk sieciowy.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dotychczasowymi do tego elektronarzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącem,**

olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia. Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektro-narzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszniki – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec

osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są złe konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i**

uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy. Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

5) Serwis

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy ze szlifierkami stołowymi

- a) Nie używać uszkodzonych narzędzi końcowych.** Przed każdym użyciem należy skontrolować narzędzie końcowe, np. tarczę szlifierską, pod kątem występowania odprysków i pęknięć. Po skontrolovaniu i założeniu narzędzia końcowego, operator i osoby znajdujące się w pobliżu powinny stanąć poza linią obracającego się narzędzia końcowego, następnie uruchomić urządzenie na 1 minutę, wybierając maks. prędkość obrotową. Uszkodzone narzędzia końcowe pękają przeważnie w ciągu tego czasu próbnego.
- b) Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia końcowego musi być co najmniej tak wysoka, jak maks. prę-**

kość obrotowa podana na narzędziu końcowym. Narzędzie końcowe obracające się szybciej niż jego prędkość dopuszczalna, może się złamać na kawałki, które mogą zostać rozrzucone w różnych kierunkach.

- c) Nigdy nie należy przeprowadzać szlifowania bocznymi powierzchniami tarcz szlifierskich.** Szlifowanie bocznymi powierzchniami może doprowadzić do rozerwania tarczy szlifierskiej i do wyrzucenia jej odłamków.

Dalsze zasady bezpieczeństwa

- Przyłączaj urządzenie tylko do gniazdek wyposażonych w RCD (Residual Current Device) o wartości znamionowej nie większej od 30 mA.
- Trzymaj kabel sieciowy i kabel przedłużacza w bezpiecznej odległości pracującego tarczą szlifierską. W przypadku uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Nie dotykaj przewodu przed odłączeniem go od sieci elektrycznej. Niebezpieczeństwo z powodu porażenia prądem elektrycznym!
- Aby uniknąć niebezpieczeństw, wymianę wtyku lub przewodu zasilającego należy zawsze powierzać producentowi elektronarzędzia lub jego autoryzowanemu serwisowi.
- Urządzenie załączaj dopiero wówczas, gdy jest ono bezpiecznie zamontowane na powierzchni roboczej.
- Dla Państwa własnego bezpieczeństwa proszę używać tylko akcesoriów i urządzeń dodatkowych, wymienionych w instrukcji obsługi lub zalecanych bądź podanych przez producenta narzędzia.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie

zalecane przez producenta. Nie używać pił. Upewnić się, czy wymiary narzędzia pasują do urządzenia.

- Nigdy nie używać urządzenia bez osłony przeciwwiskrowej lub osłon ochronnych.
Osłonę przeciwwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).
- Tarczę szlifierską wymienić najpóźniej, gdy nie da się już ustawić osłony przeciwwiskrowej i uchwytu obrabianego materiału na odstęp maks. 2 mm.
- Pamiętać, aby iskry powstające podczas szlifowania nie powodowały żadnego niebezpieczeństwa, np. nie trafiały w osoby lub nie zapaliły palnych substancji.
- Podczas szlifowania nosić zawsze okulary ochronne, rękawice ochronne, ochronę dróg oddechowych i ochronniki słuchu.
- Nigdy nie trzymać palców między tarczą szlifierską i osłoną przeciwwiskrową lub w pobliżu osłon ochronnych. Niebezpieczeństwo zmiążdżenia.
- Obracających się części urządzenia z powodów funkcjonalnych nie można zakrywać. Dlatego proszę zachować rozwagę i dobrze trzymać obrabiany element, aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, co mogłoby spowodować nieumyślny kontakt dłoni tarczą szlifierską.
- Podczas szlifowania obrabiany element mocno się nagrzewa. Nie chwycić za obrabiane miejsce, odczekać do jego schłodzenia. Niebezpieczeństwo oparzenia. Nie stosować czynników chłodzących ani podobnych środków.
- Nie należy pracować z urządzeniem w przypadku zmęczenia, po spożyciu alkoholu lub zażyciu tabletek. Zawsze

odpowiednio wcześniej zrobić sobie przerwę w pracy.

- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy
 - aby uwolnić zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub splątany,
 - w przypadku podejrzanych odgłosów.
- Nigdy nie używać urządzenia z zamontowaną tylko jedną tarczą szlifierską. W ten sposób można uniknąć ryzyka obrażeń w kontakcie z obracającym się wrzecionem.
- Z narzędziami końcowymi należy zawsze stosować osłonę ochronną, podstawę detalu, osłonę przezroczystą oraz element odprowadzający iskry.
- Należy stosować narzędzia końcowe o średnicy zgodnej z wymaganym oznaczeniem.
- Elektronarzędzia należy stosować zawsze z narzędziami końcowymi zamocowanymi na obu wrzecionach. Dzięki temu można ograniczyć ryzyko kontaktu z wirującym wrzecionem.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) uszkodzenie płuc, w przypadku niestosowania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- b) uszkodzenie słuchu w przypadku niestosowania odpowiednich ochronników słuchu.
- c) szkody zdrowotne spowodowane przez
 - kontakt z narzędziem szlifierskim w nieostoionym miejscu;

- wyrzucenie części obrabianego elementu lub uszkodzonej tarczy szlifierskiej.
- d) szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

Montaż



Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Należy pamiętać o zapewnieniu sobie wystarczającej ilości miejsca do pracy i o niestwarzaniu zagrożeń dla innych osób.
- Urządzenie mocować na powierzchni roboczej zawsze za pomocą śrub o wystarczającej długości i grubości, aby nie stracić kontroli nad urządzeniem.
- Przed uruchomieniem urządzenia muszą być prawidłowo zamontowane wszystkie osłony i elementy zabezpieczające.
- Przed dokonaniem regulacji urządzenia wyciągnąć wtyk sieciowy.



Rysunek **C** oraz rysunek **D** przedstawiają montaż osłony przeciwiskrowej oraz podstawy detalu po lewej stronie urządzenia. Drugą osłonę przeciwiskrową oraz drugą podstawę detalu zamontować po prawej stronie odpowiednio, jak w odbiciu lustrzanym.

Montaż i regulacja osłony przeciwiskrowej



Do montażu potrzebne będą śrubokręt i klucz płaski (rozmiar 8) (nie wchodzi w zakres dostawy) do kontrowania.



1. Przykręcić osłonę przeciwiskrową (1) do uchwytu osłony przeciwiskrowej (2). Użyć do tego celu dołączoną śrubę mocującą (4), nakrętkę (4a), pierścień sprężysty (4b) oraz podkładkę (4c)
2. Zamontować odpowiednio drugą osłonę przeciwiskrową.



3. Przykręcić obydwie uchwyty osłony przeciwiskrowej (2) do osłony ochronnej (5). Do każdego uchwytu użyć 1 śruby regulacyjnej wraz z pierścieniem sprężystym i podkładką (3) oraz 1 nakrętki (3a).
4. Osłonę przeciwiskrową (1) ustawić za pomocą śrub regulacyjnych (3): Odstęp między tarczą szlifierską (10) a uchwytem z osłoną przeciwiskrową może wynosić maksymalnie 2 mm (patrz mały rysunek).



Osłonę przeciwiskrową okresowo regulować, aby dopasować ją do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).



Podczas pracy nosić zawsze mimo osłony przeciwiiskrowej również okulary ochronne, aby zapobiec obrażeniom oczu.

D Montaż i regulacja uchwytów do mocowania obrabianego materiału

1. Przykręcić do urządzenia uchwyty do mocowania obrabianego materiału (11). W tym celu użyć dotychczasowej śruby (12a), podkładki (12b), podkładki zębatej (12c) i nakrętki gwiazdkowej (12).
2. Uchwyt obrabianego materiału dla tarczy szlifierskiej (11) ustawić nakrętką gwiazdkową (12) w taki sposób: Odstęp między tarczą szlifierską (10) a osłoną przeciwiiskrową musi wynosić maksymalnie 2 mm (patrz mały rysunek).



Uchwyt obrabianego materiału okresowo regulować, aby dopasować go do stopnia zużycia tarczy szlifierskiej (odstęp maks. 2 mm).

E Przykręcanie urządzenia na stole roboczym

Przykręcić urządzenie na powierzchni roboczej za pomocą 4 śrub i nakrętek. W tym celu przełożyć śruby przez 4 otwory (13) w podstawie urządzenia.



Śruby i nakrętki montażowe nie należą do zakresu dostawy.

Obsługa



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia!

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Używaj tylko ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych niż podane narzędzi i innych akcesoriów może grozić zranieniem.
- Stosować tylko narzędzia szlifierskie, na których podano dane producenta, rodzaj spoiwa, wymiary i dopuszczalną liczbę obrotów.
- Stosować tylko tarcze szlifierskie, na których nadrukowana jest prędkość obrotowa co najmniej taka jak prędkość podana na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie używaj połamanych, spękanych czy inaczej uszkodzonych ściernic.
- Nigdy nie używaj urządzenia bez szyby ochronnej.
- Proszę sprawdzić tarczę szlifierską przed jej użyciem: Sprawdzić odstęp między osłoną przeciwiiskrową i tarczą szlifierską oraz uchwytem obrabianego materiału i tarczą szlifierską (odstęp maks. 2 mm).
- Jeśli osłony przeciwiiskrowej i uchwytu obrabianego materiału nie można już ustawić w odległości 2 mm od tarczy szlifierskiej, tarczę szlifierską należy wymienić.
- Urządzenie wolno włączyć dopiero po jego pewnym przymocowaniu do podstawy roboczej.



W czasie pracy urządzenia dłonie należy trzymać z dala od tarczy szlifierskiej. Niebezpieczeństwo zranienia.

Włączanie i wyłączenie



Uważaj, żeby napięcie sieci elektrycznej było zgodne z tabliczką znamionową znajdującą się na urządzeniu.



Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej.

1. Aby włączyć, nacisnąć włącznik „I”, urządzenie rozpocznie pracę (patrz **A** 14a).
2. Aby wyłączyć, nacisnąć wyłącznik „O” urządzenie wyłączy się (patrz **A** 14b).

Po załączeniu urządzenia odczekać, aż osiągnie ono swoją maks. prędkość obrotową. Dopiero wówczas możemy rozpocząć szlifowanie.



Ściernica obraca się jeszcze przez jakiś po wyłączeniu urządzenia. Niebezpieczeństwo zranienia.

Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Szlifowanie z tarczą szlifierską



Podczas szlifowania odchylić osłonę przeciwwiskrową (1) w dół, aby uniknąć obrażeń ciała wskutek iskrzenia.



Strzałka na osłonie ochronnej (**A** 5) wskazuje kierunek obrotu tarczy szlifierskiej.

- Położyć obrabiany element na uchwycie (**A** 11) i przysunąć go powoli do tarczy szlifierskiej (**A** 10) pod żądanym kątem.
- Poruszać lekko obrabianym elementem tam i z powrotem, aby uzyskać optymalny efekt szlifowania. Dzięki temu tarcza szlifierska ulega równomiernemu zużyciu. Co pewien czas pozwolić na schłodzenie się obrabianego elementu.

Wymiana tarczy szlifierskiej



Uwagi dotyczące wymiany:

- Nigdy nie używać urządzenia bez elementów zabezpieczających.
- Upewnić się, że podana na tarczy szlifierskiej (**A** 10) prędkość obrotowa jest równa lub większa niż nominalna prędkość obrotowa urządzenia bez obciążenia.
- Upewnić, że wymiary tarczy szlifierskiej pasują do urządzenia.
- Proszę używać tylko tarcz szlifierskich w dobrym stanie (Próba dźwięku: zawieszona swobodnie na sznurze, nieuszkodzone tarcze szlifierskie wydają po uderzeniu ich plastikowym młotkiem

czysty dźwięk).

- Nie poszerzać zbyt małego otworu mocowania tarczy szlifierskiej.
- Nie stosować żadnych oddzielnych tulei redukcyjnych ani adapterów, aby dopasować tarcze szlifierskie z za dużym otworem.
- Nie używać pił.
- Do mocowania narzędzi szlifierskich można używać tylko dostarczonych kołnierzy mocujących. Podkładki między kołnierzem mocującym i narzędziami szlifierskimi muszą być wykonane z elastycznego materiału np. gumy, miękkiej tektury itp.
- Po wymianie tarczy szlifierskiej ponownie całkowicie zmontować urządzenie.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyk sieciowy. Poczekać do ostygnięcia urządzenia.



Podczas wymiany tarczy szlifierskiej nosić rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.



Nakrętki tarcz szlifierskich (**G** 10a) mają różne gwinty (gwint lewy i prawy). Nigdy nie zamieniać obu nakrętek tarcz szlifierskich (**G** 10a), aby uniknąć uszkodzenia gwintu wrzeciona szlifierskiego (**G** 15).



1. Odkręcić śruby mocujące (**G** 7) i zdjąć lewą i prawą osłonę tarczy szlifierskiej (**G** 8).
2. Odkręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (10a), przytrzymując nakrętkę naprzeciwległej tarczy szlifierskiej przy pomocy klucza płaskiego (rozmiar 19).

Odkręcanie lewej nakrętki (lewy gwint): obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Odkręcanie prawej nakrętki (prawy gwint): obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

3. Zdjąć kołnierz mocujący (10b) i tarczę szlifierską (10).
4. Założyć nową tarczę szlifierską (10) wraz z przekładkami (10c) z kartonu oraz kołnierz mocujący (10b) i przykręcić ręką nakrętkę tarczy szlifierskiej (10a).

Przykręcanie lewej nakrętki (lewy gwint): obracać przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Przykręcanie prawej nakrętki (prawy gwint): obracać zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

5. Przykręcić lewą i prawą osłonę ochronną tarczy szlifierskiej (8).
6. Ustawić osłonę przeciwwiskrową (**A** 1) i podstawę detalu (**A** 11): Odstęp od tarczy szlifierskiej (10) może wynosić maksymalnie 2 mm (patrz „Montaż“).



Nakrętki tarczy szlifierskiej nie wolno dokręcać zbyt mocno, aby uniknąć pęknięcia tarczy i nakrętki.

7. Próba działania:

Przed pierwszym rozpoczęciem pracy i po każdej wymianie ściernicy sprawdzaj działanie urządzenia przez 60 sekund bez obciążenia. Natychmiast wyłącz urządzenie, jeżeli ściernica pracuje nierówno, występują silne wibracje albo słychać anormalne odgłosy.

Oczyszczanie i konserwacja



Przed każdym ustawieniem, czynnością konserwacyjną i naprawą wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka.



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać specjalistycznemu serwisowi. Stosuj tylko oryginalne części. Przed wszelkimi pracami konserwacyjnymi i oczyszczaniem zaczekaj, aż urządzenie wystygnie. Niebezpieczeństwo oparzenia!

Oczyszczanie



Nie stosuj żadnych ostrych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą nieodwracalnie uszkodzić wykonane z tworzywa sztucznego części urządzenia.



Nigdy nie myj urządzenia pod bieżącą wodą. UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Po każdym użyciu dokładnie oczyść urządzenie.
- Oczyść szczeliny wentylacyjne i powierzchnię urządzenia miękką szczotką, pędzlem lub szmatką.

Ogólne czynności konserwacyjne

Przed każdym użyciem sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje widocznych braków, takich jak np. luźne, zużyte lub uszkodzone części, oraz czy śruby i inne części urządzenia są dobrze dokręcone względnie zamocowane.

Uszkodzone części należy wymieniać. Dokładnie sprawdzaj w szczególności ściernicę (A 10). Uszkodzone lub mocno zużyte tarcze szlifierskie należy wymieniać.

Transport



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.



Po wyłączeniu urządzenia tarcza szlifierska obraca się jeszcze ruchem bezwładnym. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Urządzenie należy przenosić, trzymając je oburącz. Urządzenie należy przytrzymać za jego stopkę i za obudowę silnika.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Ściernice należy przechowywać w stanie suchym i w pozycji stojącej, nie można ich układać jedna na drugiej.

Usuwanie i ochrona środowiska

Przeznacz urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przestanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 89).

Pos. Instrukcja obsługi	Pos. Rysunek samo- rozwijający	Oznaczenie	Nr. katalogowe
A 1,2,3	14-21	Ośłona przeciwiwkrowa, uchwyt i Śruby regulacyjne	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Podstawa detalu, po lewej Podstawa detalu, po prawej	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Włłącznik/wyłłącznik	91103557
G 10	49	Tarcza szlifierska, po lewej (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Tarcza szlifierska, po prawej (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Nakrętki tarczy szlifierskiej, po lewej	91103551
	27	Nakrętki tarczy szlifierskiej, po prawej	91103555
G 10b	25	Kołnierz mocujący	91103552

* A =uziarnienie / średnica zewnętrzna x otwór x grubość w mm

Poszukiwanie błędów



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności i prac przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się.	Brak napięcia sieciowego Reaguje bezpiecznik instalacji domowej	Sprawdzić gniazdo wtykowe, kabel zasilający, przewodzenie, wtyk sieciowy, w razie potrzeby zlecić naprawę w punkcie napraw urządzeń elektrycznych.
	Włacznik/wyłącznik (A 14) jest uszkodzony	Naprawa realizowana przez serwis
	Uszkodzony silnik	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się, mimo że silnik pracuje	Nakrętka tarczy szlifierskiej (G 10a) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Obrabiany element, jego pozostałości lub pozostałości narzędzi szlifierskich blokują napęd	Usunąć blokady
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element	Zmniejszyć docisk na narzędzie szlifierskie
		Obrabiany element jest niewłaściwy
Tarcza szlifierska pracuje nierówno, nieprawidłowo, nieprawidłowy szum	Nakrętka tarczy szlifierskiej (G 10a) obluźwana	Dokręcić nakrętkę tarczy szlifierskiej (patrz „Wymiana tarczy szlifierskiej”)
	Tarcza szlifierska (A 10) jest uszkodzona	Wymienić tarczę szlifierską
	Ostona przeciwickrowa (A 1) lub uchwyt obrabianego materiału (A 11) są nieprawidłowo ustawione	Ustawić ostonę przeciwickrową lub uchwyt obrabianego materiału (patrz „Montaż”)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. ściernice, zderzak, szyba ochronna), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 344904_2004).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.

- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przestanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 344904_2004

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	90
Účel použití	90
Obecný popis	91
Rozsah dodávky	91
Popis funkce	91
Přehled	91
Technické údaje	91
Bezpečnostní pokyny	92
Symboly a piktogramy	92
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	93
Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky	95
Další bezpečnostní pokyny	96
Zbývající rizika	97
Montáž	97
Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám.....	97
Montáž a nastavení podložek pod obrobek.....	98
Příšroubování přístroje na pracovní stůl.....	98
Obsluha	98
Zapnutí a vypnutí.....	99
Broušení pomocí brusného kotouče....	99
Výměna brusného kotouče.....	99
Čištění a údržba	101
Čištění	101
Všeobecné údržbářské práce.....	101
Přeprava	101
Skladování	101
Odklizení/Ochrana okolí	101
Náhradní díly/Příslušenství	102
Hledání chyb	103
Záruka	104
Opravná	105
Service-Center	105
Dovozce	105
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	127
Rozvinuté náčrtky	129

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola.

Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti.

Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.

Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Dvojitá bruska je určena k ostření nástrojů (např. nožů, nůžek, sekáčů) a k odstraňování ořepů a broušení menších nástrojů z kovu.

Přístroj není vhodný pro všechny ostatní druhy použití (například broušení s nevhodnými brusnými nástroji (kotouči), broušení s chladicí kapalinou či broušení materiálů ohrožujících zdraví, např. azbest).

Přístroj je určen pro použití v domácích dílnách. Nebyl koncipován pro průmyslové trvalé používání.

Přístroj je určen pro používání dospělými osobami. Mládež nad 16 let smí přístroj používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny použitím v rozporu s určeným účelem nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopni straně.

Rozsah dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- Přístroj
- 2 x kryt proti jiskrám
- montážní materiál k upevnění krytku proti jiskrám na držák krytu proti jiskrám
 - 2 x držák krytu proti jiskrám
 - 2 upevňovací šrouby, 2 pérové podložky, 2 podložky, 2 matice
- montážní materiál k upevnění krytu proti jiskrám na zařízení
 - 2 seřizovací šrouby vč. podložek a pérových podložek, 2 matice
- 2 podložky pod obrobek
- montážní materiál k upevnění podložek pod obrobek na zařízení
 - 2 hvězdicové matice, 2 šrouby, 2 podložky, 2 ozubené podložky
- Návod k obsluze

Popis funkce

Dvojitá bruska je kombinovaným zařízením vybaveným dvěma brusnými kotouči o různé zrnitosti pro hrubé a jemné broušení. Obsluhující osoby jsou při používání přístroje chráněny chráničem proti jiskrám a ochrannými kryty. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Přehled

- | | | |
|----------|-----|---|
| A | 1 | kryt proti jiskrám |
| | 2 | držák krytu proti jiskrám |
| | 3 | seřizovací šroub krytu proti jiskrám |
| | 4 | upevňovací šroub krytu proti jiskrám |
| | 5 | ochranný kryt brusného kotouče |
| | 6 | kryt motoru |
| | 7 | upevňovací šrouby krytu brusných kotoučů |
| | 8 | kryt brusných kotoučů |
| | 9 | síťový kabel |
| | 10 | brusný kotouč |
| | 11 | podložka pod obrobek |
| | 12 | hvězdicová matice pro montáž/nastavení podložky pod obrobek |
| | 13 | otvory pro montáž na stůl |
| | 14 | zapínač/vypínač |
| G | 14a | zapínač |
| | 14b | vypínač |
| G | 15 | brusné vřeteno |

Technické údaje

Dvojitá bruska PDOS 200 C2

Jmenovité vstupní napětí.....	230 V~, 50 Hz
Příkon	200 W (S2 30 min)*
Příkon při chodu naprázdno P ₀	145 W (S1)
Třída ochrany	I
Druh krytí.....	IPX0
Jmenovité otáčky naprázdno n ₀	2980 min ⁻¹
Oběžná rychlost v ₀	23 m/s
Brusný kotouč**	
Vnější průměr	Ø 150 mm
Otvor	Ø 12,7 mm
Tloušťka	20 mm
Stupeň tvrdosti	P5
Zrnitost	36/80
Otáčky n ₀	max. 4500 min ⁻¹
Provozní rychlost:.....	max. 35 m/s

Hmotnost (vč. příslušenství) ... cca. 6,45 kg
 Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 84,5 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Úroveň akustického výkonu

(L_{WA}) 97,5 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Celková hodnota vibrací

(a_H) $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* Po 30 minutovém nepřerušovaném provozu je nutné učinit přestávka, dokud se teplota přístroje nesníží, přičemž se od teploty okolí může odchýlovat o max. 2 K (2 °C).

** Nepoužívejte žádné vyměnitelné nástroje, jejichž specifikace jsou mimo zde uvedená data.

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a nařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí hluku byla měřena pomocí standardizované zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.

Uvedená hodnota emisí hluku může být také použita k předběžnému odhadu zatížení.



Výstraha: Hodnoty emisí hluku se mohou během skutečného používání elektrického nástroje lišit od udávaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, a především pak podle typu zpracovávaného obrobku. Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhující osoby na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (s přihlédnutím ke všem částem provozního cyklu, jako jsou například doby, kdy je elektrické nářadí vypnuté a takové, ve kterých je zapnuto, je ale bez zatížení).

Bezpečnostní pokyny



POZOR! Při použití elektrických nástrojů je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření.

Před používáním tohoto elektrického přístroje si přečtěte tyto pokyny. Bezpečnostním pokyny uchovávejte na vhodném místě.

Symboly a piktogramy

Symboly na přístroji



Pozor!



Nebezpečí poranění otáčejícím se nástrojem! Udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti.



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před údržbářskými a opravářskými pracemi vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



Přečtěte si návod k obsluze, který patří k přístroji a dodržujte jej.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu očí.



Chraňte si dýchací orgány vhodnou ochranou.



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání.



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



Nepoužívejte vadné brusné kotouče.



Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.



Rozměry brusného kotouče



Směr otáčení brusných kotoučů

Symbole v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Připojte zařízení k síťovému napětí.



Vytáhněte síťovou zástrčku.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporá-**

ky a ledničky. Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) BEZPEČNOST OSOB:

- a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu**

bez stop oleje či mastnoty. Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá zaanebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjimatelný akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené nebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené nebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena.**

Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit. Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) Servis:

- a) **Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro stolní brusky

- a) **Nepoužívejte poškozené vyměnitelné nástroje. Před každým použitím vyměnitelných nástrojů, jako jsou brusné kotouče, zkontrolujte výskyt případných odštěpků a prasklin. Jakmile upínací nástroj zkontrolujete**

a upnete, odstupte spolu s osobami nacházejícími se v blízkosti mimo úroveň otáčejícího se upínacího nástroje, přičemž přístroj ponechte běžet ve vysokých otáčkách po dobu 1 minuty.

Poškozené vyměnitelné nástroje se během této zkušební doby obvykle zlomí.

b) Maximální přípustné otáčky vyměnitelného nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou maximální otáčky, uvedené na vyměnitelném nástroji. Příslušenství otáčející se rychlostí, která překračuje povolené otáčky, se může zlomit a odlétnout pryč.

c) Nikdy nebruste bočními plochami brusných kotoučů. Broušení bočními plochami může způsobit, že brusný kotouč praskne a odletí.

Další bezpečnostní pokyny

- Připojte přístroj pouze k zásuvce s RCD (Residual Current Device), dimenzovaným na chybový proud o hodnotě maximálně 30 mA.
- Chraňte přívodní a prodlužovací kabel před brusným kotoučem. V případě poškození nebo porážení ihned odpojte zástrčku ze zásuvky. Nedotýkejte se kabelu dříve, než je odpojen od sítě. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- Zástrčku nebo připojovací kabel může v rámci prevence rizik vyměňovat vždy pouze výrobce elektrického přístroje nebo zákaznický servis.
- Zapněte přístroj až poté, kdy je bezpečně namontován na pracovní plochu.
- V rámci prevence úrazů či škod používejte pouze příslušenství a přídatná zařízení uvedená v návodu k obsluze

nebo doporučená či uváděná výrobcem přístroje.

- Používejte pouze brusné nástroje doporučené výrobcem. Nepoužívejte pilové kotouče. Ujistěte se, zda jsou rozměry vhodné pro přístroj.
- Přístroj nikdy neprovazujte bez chrániče proti jiskrám ani bez ochranných chráničů. Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).
- Brusný kotouč vyměňte nejpozději v okamžiku, kdy již ochranu proti jiskrám a podložku pod obrobek nelze donastavit na max. 2mm odstup.
- Upozorňujeme, že jiskry vznikající při broušení mohou představovat riziko – například mohou zasáhnout osoby nebo zapálit hořlavé látky.
- Při broušení noste vždy ochranné brýle, ochranné rukavice, ochranu dýchacích cest a ochranu sluchu.
- Do prostoru mezi brusným kotoučem a chráničem proti jiskrám nebo do blízkosti ochranných krytů nikdy nezasahujte prsty. Hrozí nebezpečí zhmotnění.
- Otáčející se součásti přístroje nelze z provozních důvodů zakrýt. Při práci proto postupujte obezřetně a obrobek dobře přidržujte, aby nesklouzl, protože byste se tak mohli dotknout rukama brusného kotouče.
- Obrobek se při broušení zahřívá. Nedotýkejte se opracovaného místa, nechce jej nejdříve ochladit. Hrozí nebezpečí popálení. Používejte chladicí prostředek nebo podobný způsob zchlazení.
- S přístrojem nepracujete, cítíte-li se unaveni nebo jste pod vlivem alkoholu či léků. Práci vždy prokládejte pravidelnými přestávkami.

- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky v těchto případech:
 - uvolnění zablokovaného brusného nástroje
 - přípojovací kabel je poškozený nebo zamotaný
 - neobvyklé ruchy
- Nikdy nepoužívejte přístroj s připojeným pouze jedním brusným kotoučem. Tím zabráníte riziku zranění se na rotujícím vřetenu.
- Vždy podle potřeby pro vyměnitelné nástroje používejte ochranný kryt, podpěru obrobku, průzor a deflektor jisker.
- Používejte pouze vyměnitelné nástroje, jejichž průměr odpovídá požadovanému označení.
- K omezení rizika kontaktu s rotujícím vřetenem používejte vždy elektrický nástroj s vyměnitelným nástrojem na obou vřetenech.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) Poškození plic, nebudete-li nosit vhodnou ochranu dýchacích cest.
- b) Poškození sluchu, nebudete-li nosit vhodnou ochranu sluchu.
- c) Újmy na zdraví v těchto případech:
 - Dotknete-li se brusných nástrojů na nezakrytovaných místech.
 - Odmrštění součástí z obrobků nebo poškozených brusných kotoučů.
- d) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

Montáž



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Dbejte na to, abyste měli dostatek místa pro práci a neohrozili ostatní osoby.
- Přístroj upevněte na pracovní plochu vždy pomocí šroubů dostatečné délky a tloušťky, aby se nevymlkl kontrole.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a ochranná zařízení.
- Než začnete přístroj nastavovat, vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.



Na obr. **C** a obr. **D** je uvedena montáž krytu proti jiskrám a podložky pod obrobek na levé straně zařízení. Namontujte druhý kryt proti jiskrám a druhou podložku pod obrobek zrcadlově na pravou stranu zařízení.

Montáž a nastavení chrániče proti jiskrám



K montáži použijte šroubovák a klíč na šrouby (klíčový otvor 8) (nejsou součástí dodávky), kterým šroub přidržíte.

- B** 1. Namontujte kryt proti jiskrám (1) na držák krytu proti jiskrám (2). Použijte k tomu dodávaný upevňovací šroub (4), matici (4a), pérovou podložku (4b) a podložku (4c).
2. Stejným způsobem namontujte druhý kryt proti jiskrám.

- C** 3. Našroubujte oba kryty proti jiskrám (2) na ochranný kryt (5). Použijte k tomu vždy 1 seřizovací šroub vč. pérové podložky a podložky (3) a 1 matice (3a).
4. Pomocí seřizovacích šroubů (3) nastavte chránič proti jiskrám (1) tak: Vzdálenost mezi brusným kotoučem (10) a chráničem proti jiskrám (2) smí být maximálně 2 mm (viz malý obrázek).

i Ochranu proti jiskrám pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).



Při práci s krytem proti jiskrám noste vždy ochranné brýle, abyste předešli zranění očí.

D Montáž a nastavení podložek pod obrobek

1. Podložky pod obrobek (11) našroubujte na přístroj. K tomu použijte dodávaný šroub (12a), podložku (12b), ozubenou podložku (12c) a hvězdicovou matici (12).
2. Podložku pod obrobek na brusném kotouči (11) nastavte pomocí hvězdicové matice (12) tak: Vzdálenost mezi brusným kotoučem (10) a chráničem proti jiskrám nesmí přesáhnout 2 mm (viz malý obrázek).



Podložku pod obrobek pravidelně donastavujte, abyste vyrovnali opotřebení brusného kotouče (odstup maximálně 2 mm).



E Přišroubování přístroje na pracovní stůl

Přístroj přišroubujte na pracovní plochu pomocí 4 šroubů a matic. Šrouby protáhněte 4 otvory (13) na podstavci nástroje.



Montážní šrouby a matice nejsou součástí dodávky.

Obsluha



Pozor! Nebezpečí poranění!

- Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze výrobcem doporučené brusné kotouče a příslušenství. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro vás může znamenat nebezpečí úrazu.
- Používejte pouze brusné nástroje, na nichž jsou uvedeny údaje o výrobcí, druhu pojiva, rozměrech a přípustných otáčkách.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž otáčky (vytištěné na kotouči) dosahují alespoň hodnoty uvedené na typovém štítku přístroje.
- Nepoužívejte zlomené, prasklé ani jinak poškozené brousící kotouče.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez obličejového ochranného štítu.
- Brusný kotouč před použitím zkontrolujte: Ověřte odstup mezi chráničem proti jiskrám a

brusným kotoučem a také odstup mezi podložkou pod obrobek a brusným kotoučem (odstup maximálně 2 mm).

- Jakmile již nebude možné chránič proti jiskrám a podložku pod obrobek nastavit k brusnému kotouči na 2 mm, je nutné brusný kotouč vyměnit.
- Příklad zapněte až tehdy, když je bezpečně namontován na pracovní ploše.



Je-li přístroj v provozu, nedotýkejte se rukama brusného kotouče. Hrozí nebezpečí poranění.

Zapnutí a vypnutí



Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji typového štítku přístroje.



Připojte přístroj na síťové napětí.

1. Pro zapnutí zatlačte zapínač „I“, přístroj se zapne (viz. **A** 14a).
2. Pro vypnutí zatlačte vypínač „O“, přístroj se vypne (viz. **A** 14b).

Po zapnutí vyčkejte, než přístroj dosáhne maximálních otáček. Teprve poté začnete s broušením.



Kotouč běží dále i poté, co byl přístroj vypnut. Existuje nebezpečí poranění.

Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně broušícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže.

Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Broušení pomocí brusného kotouče



Při broušení zaklapněte chránič proti jiskrám (1) dolů, aby nedošlo ke zraněním způsobenými jiskrami.



Šipka na ochranném krytu (**A** 5) ukazuje směr otáčení brusného kotouče.

- Položte obrobek na podložku pod obrobek (**A** 11) a pomalu jej vedte v požadovaném úhlu k brusnému kotouči (**A** 10).
- Obrobkem pohybujte zlehka sem a tam, abyste dosáhli optimálního výsledku broušení. Brusný kotouč se tak rovnoměrně opoříbovává. Občas ponechte obrobek vychladnout.

Výměna brusného kotouče



Upozornění k výměně:

- Příklad nikdy neprovozujte bez ochranných zařízení.
- Ujistěte se, zda se počet otáček, uvedený na brusném kotouči (**A** 10), rovná nebo je větší, než jsou jmenovité otáčky volnoběhu přístroje.
- Přesvědčte se, zda jsou rozměry brusného kotouče vhodné pro přístroj.
- Používejte pouze brusné kotouče v bezvadném stavu (zvuková zkouška: nepoškozené brusné kotouče volně visící na šňůře mají při úderu plastovým kladivem jasný zvuk).

- Při montování brusného kotouče neztěšujte montážní otvor jeho dodatečným dovyvrtáváním.
- Nepoužívejte samostatné redukční zdířky ani adaptéry pro přizpůsobení brusných kotoučů s větším otvorem.
- Nepoužívejte pilové kotouče.
- Pro upnutí brusných nástrojů lze používat pouze dodávané upínací příruby. Vložky mezi upínací přírubou a brusnými nástroji musí sestávat z elastických materiálů, například z pryže, měkké lepenky apod.
- Po výměně brusného kotouče přístroj opět kompletně smontujte.



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Nechte přístroj vychladnout.



Při výměně brusného kotouče noste ochranné rukavice, abyste se neporezali.



Matice brusných kotoučů (G 10a) mají různé závitě (levý a pravý závit). Tyto matice brusných kotoučů (G 10a) nikdy nezaměňujte, abyste předešli poškození závitů brusného vřetene (G 15).



1. Uvolněte upevňovací šrouby (G 7) a sejměte kryt levého a pravého brusného kotouče (G 8).
2. Odšroubujte matice brusných kotoučů (10a) tím, že matici protilehlého brusného kotouče přidržíte klíčem na šrouby (klíčový otvor 19).

Odšroubujte levou matici (levý závit): otáčejte doprava.

Odšroubujte pravou matici (pravý závit): otáčejte doleva.



3. Sejměte upínací přírubu (10b) a brusný kotouč (10).
4. Nasadíte nový brusný kotouč (10) s vložkami (10c) z překližky a upínací přírubu (10b). Matice brusného kotouče (10a) rukou zašroubujte proti směru hodinových ručiček.

Našroubujte levou matici (levý závit): otáčejte doleva.

Našroubujte pravou matici (pravý závit): otáčejte doprava.

5. Našroubujte levý a pravý kryt brusného kotouče (8).
6. Chráněč proti jiskrám (A 1) a podložku pod obrobek (A 11) nastavte tak: Vzdálenost k brusnému kotouči (10) nesmí přesáhnout 2 mm (viz „Montáž“).



Matice brusného kotouče nesmí být příliš dotažena, aby nedošlo ke zlomení brusného kotouče a matice.

7. Zkušební chod:

Před první prací a po každé výměně brousícího kotouče proveďte zkušební chod po dobu minimálně 60 sekund bez zátěže. Přístroj okamžitě vypněte, když kotouč běží nepravidelně, pokud se vyskytují značné vibrace nebo jsou slyšet neobvyklé zvuky.

Čištění a údržba



Před jakýmkoliv nastavováním, údržbou anebo opravou, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést odbornou opravou. Použijte pouze originální díly. Před každou údržbářskou a čistící prací nechejte přístroj vychladnout. Existuje nebezpečí popálení!

Čištění



Nepoužívejte čisticí prostředky resp. rozpouštědla. Chemické složky mohou působit na plastové části přístroje.



Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou. POZOR! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Po každém použití přístroj důkladně vyčistěte.
- Vyčistěte povrch přístroje štětcem nebo hadříkem.

Všeobecné údržbářské práce

Před každým použitím přístroje jej zkontrolujte na zjevné vady jako jsou volné, opotřebené nebo poškozené díly, správné usazení šroubů nebo jiných dílů. Poškozené díly vyměňte. Zkontrolujte především brousící kotouč (A 10). Vyměňte poškozené nebo silně nalomené brusné kotouče.

Přeprava



Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Po vypnutí přístroje brusný kotouč ještě dobíhá. Hrozí nebezpečí zranění.

Přístroj přenášejte oběma rukama. K tomu účelu jej uchopte za nohu přístroje a kryt motoru.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- Skladujte brusné kotouče v suchu postavené na výšku. Brusné kotouče nestohujte (nepokládejte na sebe).

Odklizení/Ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

- Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použitý díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly/Příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách
www.grizzly-service.eu**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“
(viz strana 105).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Rozvinuté náčrtky	Označení	Č. artiklu
A 1,2,3	14-21	kryt proti jiskrám, držák a seřizovací šrouby	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	podložka pod obrobek, odkazy podložka pod obrobek, doprava	91103558 91103559
A 14	6,38,39	zapínač/vypínač	91103557
G 10	49	brusný kotouč, odkazy (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	brusný kotouč, doprava (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	matice brusných kotoučů, odkazy	91103551
	27	matice brusných kotoučů, doprava	91103555
G 10b	25	upínací přírubu	91103552

*A= Zrnitost / vnější průměr x vrtání x tloušťka v mm

Hledání chyb



Před jakoukoli prací na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Zařízení se nerozběhne.	Chybí síťové napětí. Zareagovala domovní pojistka.	Zkontrolujte elektrickou zástrčku, napájecí kabel, vedení, síťovou zásuvku, popř. nechte domovní pojistku opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 14) je vadný.	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Závada motoru	
Brusné nástroje se nepohybují, přestože motor běží.	Matice brusného kotouče (G 10a) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbytky obrobku nebo zbytky brusného nástroje blokují pohon.	Odstraňte blokuující předměty.
Motor se zpomalí a zastaví.	Přístroj je přetížen obrobkem.	Snižte tlak vyvíjený na brusný nástroj.
		Obrobek je nevhodný.
Běh brusného pásu je neokrouhlý, ozývají se abnormální ruchy.	Matice brusného kotouče (G 10a) je uvolněná.	Dotáhněte matici brusného kotouče (viz část „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč (A 10) je vadný.	Výměna brusného kotouče
	Chránič proti jiskrám (A 1) nebo podložka pod obrobek (A 11) jsou špatně nastaveny.	Nastavte ochranu proti jiskrám nebo podložku pod obrobek (viz část „Montáž“).

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. brousící kotouče, uhlíkové kartáče, bezpečnostní ochranný štít.), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače,).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 344904_2004).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi

(pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 344904_2004

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	106
Spôsob využitia	106
Všeobecné pokyny	107
Rozsah dodávky	107
Popis funkcie	107
Prehľad	107
Technické údaje	107
Bezpečnostné pokyny	108
Symboly a grafické znaky	108
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	109
Pokračujúce bezpečnostné pokyny ..	112
Zvyškové riziká.....	113
Montáž	113
Ochrana proti iskrám montáž/ nastavenie	113
Opierky obrobku montáž/ nastavenie	114
Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl.....	114
Obsluha	114
Zap- a vypnutie.....	115
Brúsenie s brúsnyim kotúčom	115
Výmena brúsneho kotúča	115
Čistenie a údržba	116
Čistenie	116
Všeobecné údržbárske práce.....	117
Preprava	117
Ukladanie	117
Odstánenie a ochrana životného prostredia	117
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	118
Zisťovanie závad	119
Záruka	120
Servisná oprava	121
Service-Center	121
Dovozca	121
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	128
Výkres náhradných dielov	129

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Spôsob využitia

Dvojitá brúska je vhodná na ostrenie náradia (napr. nože, nožnice, sekáče) a odhroťovanie a brúsenie malých nástrojov z kovu.

Pre všetky ostatné použitia (napr. brúsenie s nevhodnými brúsnyimi nástrojmi, brúsenie s chladiacou kvapalinou, brúsenie materiálov ohrozujúcich zdravie ako azbest) zariadenie nie je určené.

Náradie je určené na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na priemyselné použitie.

Náradie je určené na používanie dospelými. Mladiství nad 16 rokov môžu nástroj používať len pod dozorom.

Výrobca neručí za poškodenia, ku ktorým došlo pri nesprávnom použití alebo nesprávnu obsluhu.

Všeobecné pokyny



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Rozsah dodávky

Náradie rozbaľte a skontrolujte, či je balenie kompleté.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Prístroj
- 2 x Ochrana proti iskrám
- Montážny materiál na upevnenie ochrany proti iskrám na držiak ochrany proti iskrám
 - 2 x držiak ochrany proti iskrám
 - 2 upevňujúce skrutky, 2 pružné podložky, 2 podložky, 2 matice
- Montážny materiál na upevnenie ochrany proti iskrám na zariadenie
 - 2 nastavovacie skrutky vrátane podložiek a pružných podložiek, 2 matice
- 2 opierky obrobku
- Montážny materiál na upevnenie opierok obrobku na zariadenie
 - 2 hviezdicové matice, 2 skrutky, 2 podložky, 2 zubové podložky
- Návod na obsluhu

Popis funkcie

Dvojité brúska je kombinované zariadenie vybavené s dvomi brúsnyimi kotúčmi s rôznou zrnitosťou pre hrubé a jemné brúsenie. Pre ochranu používateľa je opatrená s ochranou pred iskrami a ochrannými krytmi.

Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledovnom.

Prehľad

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | Ochrana proti iskrám |
| | 2 | Držiak ochrany proti iskrám |
| | 3 | Nastavovacie skrutky ochrany proti iskrám |
| | 4 | Upevňujúca skrutka ochrany proti iskrám |
| | 5 | Ochranný kryt brúsneho kotúča |
| | 6 | Kryt motora |
| | 7 | Upevňujúce skrutky krytu brúsneho kotúča |
| | 8 | Kryt brúsneho kotúča |
| | 9 | Sieťová šnúra |
| | 10 | Brúsny kotúč |
| G | 11 | Opierka obrobku |
| | 12 | Hviezdicová matica pre montáž/nastavovanie opierky obrobku |
| | 13 | Otvory pre montáž na stôl |
| | 14 | Vypínač zap/vyp |
| | | 14a Zapnuté |
| | | 14b Vypnuté |
| | 15 | Vreteno brúsneho kotúča |

Technické údaje

Dvojité brúska PDOS 200 C2

Menovité vstupné napätie .. 230 V~, 50 Hz

Príkon200 W (S2 30 min)*

Príkon pri chode naprázdno P_0 145 W (S1)

Ochranná trieda

Typ ochrany

Menovité otáčky naprázdno n_0 ..2980 min⁻¹

Obvodová rýchlosť v_0 23 m/s

Brúsny kotúč**

Vonkajší priemer Ø 150 mm

Otvor Ø 12,7 mm

Hrúbka 20 mm

Stupeň tvrdosti P5

Zrnitosť 36/80

Otáčky n_0 max. 4500 min⁻¹

Pracovaná rýchlosť max. 35 m/s

Váha (vrát. príslušenstva)..... asi 6,45 kg
 Hladina akustického tlaku

(L_{pA})..... 84,5 dB(A); K_{pA} =3 dB
 Hladina akustického výkonu

(L_{WA})..... 97,5 dB(A); K_{WA} =3 dB

Celkové kolísanie rýchlosti

(a_h)..... $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

* Po nepretržitej prevádzke počas 30 minút nasleduje prestávka, kým rozdiel teploty zariadenia a teploty okolia je menší ako 2 K (2 °C).

** Nepoužívajte žiadne vložené nástroje, ktorých špecifikácia je mimo tu zadaných údajov.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená hodnota emisií hluku sa merala podľa normovaného skúšobného postupu a môže sa použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia.

Uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha:

Emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.

Je nutné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky, napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je sice zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny



POZOR!

Pri používaní elektrického náradia dodržiavajte predpisy ochrany proti úrazu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany.

Predtým než začnete používať toto elektrické zariadenie, prečítajte si všetky tieto pokyny a bezpečnostné pokyny si dobre uschovajte.

Symbody a grafické znaky

Symbody na prístroji



Pozor!



Ohrozenie otáčajúcim náradím!
 Nesiahajte rukami.



Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pred začiatkom údržbárskych a ošetrovacích prác vytiahnite kábel z elektrickej siete.



Návod na použitie k tomuto náradiu prečítajte a dodržujte.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu dýchania.



Nosenie ochranných rukavíc.



Noste protišmykovú ochrannú obuv.



Nepoužívajte poškodený brúsny kotúč.



Elektrické náradie nepatrí do komunálneho odpadu.



Rozmery brúsneho kotúča



Smer otáčania brúsnych kotúčov

Symbols v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Zariadenie pripojte na sieťové napätie.



Vytiahnuť sieťovú zástrčku.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracovníka:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elek-

trického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástroja.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pusťte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo**

nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.

- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskusené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrujte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masnôt.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) Servis:**
- a) **Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre stolové brúsky

- a) **Nepoužívajte poškodené vložené nástroje. Pred každým použitím vložených nástrojov skontrolujte brúsne kotúče vzhľadom na odlupovania a trhliny.** Ak ste vložené nástroje skontrolovali a použili, zdržujte sa vy a v blízkosti sa nachádzajúce osoby mimo rovinu otáčajúceho sa nástroja a prístroj nechajte otáčať sa minimálne 1 minútu na najvyšších otáčkach. Poškodený vložený nástroj sa väčšinou počas tohto času skúšky zlomí.
- b) **Dovolené otáčky vloženého nástroja musia byť minimálne tak vysoké, ako sú maximálne otáčky uvedené na vloženom nástroji.** Príslušenstvo, ktoré sa rýchlejšie otáča ako je dovolené, môže sa rozlomiť a lietať dookola.
- c) **Nikdy nebrúste na bočných plochách brúsnych kotúčov.** Brúsenie na bočných plochách môže spôsobiť prasknutie brúsneho kotúča a jeho rozletenie.

Pokračujúce bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie pripojte iba do elektrickej zástrčky s RCD (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30mA.
- Sieťový a predĺžovací kábel udržiajte v bezpečnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. Pri poškodení alebo prerušení okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa vodiča pred odpojením od siete. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!
- Výmenu zástrčky alebo prívodného vedenia vykoná vždy výrobca elektrického zariadenia alebo služba zákazníkom, aby sa zabránilo ohrozeniu.
- Zariadenie zapnite až vtedy, keď je bezpečne upevnené na pracovnej ploche.
- Pre vašu vlastnú bezpečnosť používajte len príslušenstvo a pomocné zariadenia, ktoré sú uvedené v návode na prevádzku alebo sú odporúčané alebo uvedené výrobcom.
- Používajte len výrobcom odporučené brúsne nástroje. Nepoužívajte pílové listy. Presvedčte sa, či rozmery sú vhodné pre zariadenie.
- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany pred iskrami alebo ochranných krytov. Ochranu pred iskrami nastavte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť max. 2 mm).
- Brúsny kotúč vymeňte najneskôr vtedy, keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je možné nastaviť na vzdialenosť max. 2 mm.
- Dávajte pozor na to, aby pri brúsení vzniknuté iskry nevyvolali nebezpečenstvo, napr. nepadali na ľudí alebo do zápalných materiálov.
- Pri brúsení vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu dýchania a ochranu sluchu.
- Nikdy nemajte prsty medzi brúsnym kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v blízkosti ochranných krytov. Je nebezpečnosťou pomliaždenia.
- Otáčajúce časti zariadenia sa nemôžu s funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte s rozvahou a obrábaný predmet držte pevne, aby sa zabránilo zošmyknutiu, pričom by vaše ruky mohli prísť do kontaktu s brúsnym kotúčom.
- Obrábaný predmet sa pri brúsení zohreje. Nikdy obrábaný predmet nechajte na opracovanom mieste, nechajte ho vychladnúť. Je nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiacu kvapalinu alebo podobné.
- Nepracujte so zariadením, keď ste unavený alebo po použití alkoholu alebo liekov. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - pre uvoľnenie zaseknutého vloženého nástroja,
 - keď prívodné vedenie je poškodené alebo zamotané,
 - pri neobvyklých zvukoch.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s iba jedným namontovaným brúsnym kotúčom. Takto zabránite riziku poranenia na rotujúcom vretene.
- Ochranný kryt, podperu obrobku, priezor a odrážač iskiér používajte vždy tak, ako si to vyžadujú vložené nástroje.
- Používajte iba vložené nástroje s priemerom podľa požadovaného označenia.
- Elektrické náradie používajte vždy s vloženými nástrojmi na oboch vretenách, aby sa obmedzilo riziko kontaktu s rotujúcim vretenom.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) Poškodenia pľúc, ak sa nenosí vhodná ochranu dýchania.
- b) Poškodenia sluchu, ak sa nenosí vhodná ochranu sluchu.
- c) Poškodenia zdravia spôsobené
 - Dotykom na brúsne nástroje v nezaкрыtom mieste;
 - Vymrštením častí z obrábaných predmetov alebo poškodených brúsnych kotúčov.
- d) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

Montáž



Pozor! Nebezpečenstvo zranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozili iné osoby.
- Zariadenie vždy upevnite pom-

cou skrutiek dostatočnej dĺžky a hrúbky na pracovnú plochu, aby ste nestratili nad ním kontrolu.

- Pred uvedením do prevádzky musia byť riadne zabudované všetky kryty a ochranné vybavenie.
- Pred tým než zariadenie nastavíte, vytiahnite zo zásuvky sieťovú zástrčku.



Obrázok **C** a obrázok **D** znázorňujú montáž ochrany proti iskrám a opierky obrobku na ľavej strane zariadenia. Namontujte druhú ochranu proti iskrám a druhú opierku obrobku zrkadlovo na pravú stranu zariadenia.

Ochrana proti iskrám montáž/nastavenie



Na montáž potrebuje skrutkovač a kľúč na skrutky (veľkosť kľúča 8) (nie je súčasťou dodávky), s ktorým si skrutku pridržiavate.



1. Ochrany proti iskrám (1) priskrutkujte na držiak ochrany proti iskrám (2). K tomu použite príloženú skrutku (4), maticu (4a), pružnú podložku (4b) a podložku (4c).
2. Podobne upevnite druhú ochranu proti iskrám.



3. Držiak ochrany proti iskrám (2) priskrutkujte na ochranný kryt (5). K tomu použite príslušnú 1 nastavovaciu skrutku vrátane pružnej podložky a podložky (3) a 1 maticu (3a).
4. Ochrany proti iskrám (1) nastavte pomocou nastavovacích skrutiek (3) tak: Vzdialenosť medzi brúsnym kotúčom (10) a

držiakom ochrany proti iskrám (2) smie činiť maximálne 2 mm (viď malý obrázok).

i Ochranu proti iskrám nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).



Počas prác napriek ochrane proti iskrám nosíte vždy ochranné okuliare, aby ste zabránili poškodeniu zraku.

D **Opiery obrobku montáž/nastavenie**

1. Priskrutkujte opierky obrobku (11) na zariadenie. Pritom použite priloženú skrutku (12a), podložku (12b), zubovú podložku (12c) a hviezdicovú maticu (12).
2. Opiery obrobku brúsneho kotúča (11) nastavte pomocou hviezdicovej matice (12) tak: Vzďialenosť medzi brúsnym kotúčom (10) a ochranou proti iskrám smie činiť maximálne 2 mm (viď malý obrázok).

i Opiery obrobku nastavujte pravidelne tak, aby sa vyrovnalo opotrebovanie brúsneho kotúča (vzdialenosť maximálne 2 mm).

E **Priskrutkovanie zariadenia na pracovný stôl**

Zariadenie priskrutkujte na pracovný stôl so 4 skrutkami a maticami. Pritom skrutky ved'ite 4 otvormi (13) na podstavci brúsky.

i Montážne skrutky a matice nie sú pribalené.

Obsluha



Pozor! **Nebezpečenstvo poranenia!**

- Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
- Používajte iba výrobcom odporúčané brúsne kotúče a príslušenstvo. Použitie iného náradia a iného príslušenstva môže byť pre vás nebezpečné.
- Používajte len brúsne nástroje, ktoré majú údaje o výrobcovi, spôsobe upnutia, rozmer a dovolené otáčky.
- Používajte len brúsne kotúče, na ktorých vytlačené otáčky sú minimálne tak veľké, ako tie čo sú uvedené na typovom štítku zariadenia.
- Nepoužívajte zlomené, natlčené alebo iným spôsobom poškodené brúsne kotúče.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte bez ochrannej pomôcky zraku.
- Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč: Skontrolujte vzdialenosť medzi ochranou pred iskrami a brúsnym kotúčom ako aj opierkou obrobku a brúsnym kotúčom (vzdialenosť maximálne 2 mm).
- Keď ochranu pred iskrami a opierku obrobku nie je už možné nastaviť na 2 mm k brúsnemu kotúču, musí sa brúsny kotúč vymeniť.
- Náradie zapnite až vtedy, keď je bezpečne primontované na pracovnej ploche.



Keď zariadenie je v prevádzke, nemajte ruky na brúsnom kotúči. Je nebezpečenstvo poranenia.

Zap- a vypnutie



Dbajte na to aby napätie zodpovedalo hodnotám uvedeným na výrobnom štítku na náradí.



Zapojte náradie do elektrickej siete.

1. Pre zapnutie zatlačte zapínač „I“, prístroj sa zapne (pozri **A** 14a).
2. Pre vypnutie zatlačte vypínač „O“, prístroj sa vypne (pozri **A** 14b).

Po zapnutí počkajte, kým zariadenie nedosiahne svoje maximálne otáčky. Až potom začnite s brúsením.



Kotúč sa po vypnutí náradia točí so zotrvačnosťou. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zaťaženia. Náradie okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Brúsenie s brúsnym kotúčom



Pri brúsení sklopte ochranu proti iskrám (1) smerom dole, aby ste zabránili poraniam iskrami.



Šípka na ochrannom kryte (**A** 5) ukazuje smer otáčania brúsneho kotúča.

- Položte obrábaný predmet na opierku obrobku (**A** 11) a pomaly ho vedte v požadovanom uhle na brúsný kotúč (**A** 10).

- Pohybujte obrábaným predmetom mierne tam a späť, aby ste dosiahli optimálny výsledok brúsenia. Brúsný kotúč sa tak rovnomerne opotrebuje. Medzitým nechajte obrábaný predmet ochladieť.

Výmena brúsneho kotúča



Pokyny pre výmenu:

- Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochranného vybavenia.
- Presvedčte sa, či na brúsnom kotúči (**A** 10) uvedený počet otáčok je rovnaký alebo väčší ako menovité otáčky naprázdno zariadenia.
- Presvedčte sa, či rozmery brúsneho kotúča sú vhodné pre zariadenie.
- Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška: na šnure višacie nepoškodené brúsne kotúče majú pri údere plastovým kladivom čistý zvuk).
- Nevítajte dodatočne do malého otvoru brúsneho kotúča.
- Nepoužívajte žiadne redukčné vložky alebo adaptéry, aby ste prispôsobili veľký otvor brúsnych kotúčov.
- Nepoužívajte pílové listy.
- Pre upnutie brúsnych nástrojov sa smú používať len dodané upínacie príruby. Vložky medzi upínaciu prírubu a brúsný kotúč musia byť z elastických materiálov napr. guma, mäkkej lepenky a pod.
- Po výmene brúsneho kotúča opäť zložte zariadenie do pôvodného stavu.



Vypnite zariadenie a vytiahnite sieťovú zástrčku. Zariadenie nechajte ochladieť.



Pri výmene brúsneho kotúča noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.



Matice brúsnych kotúčov (G 10a) majú rozdielne závit (ľavý a pravý závit). Nikdy nezameňte matice brúsnych kotúčov (G 10a), aby ste nepoškodili závit vretena brúsneho kotúča (G 15).

F

1. Uvoľnite upevňujúce skrutky (G 7) a odoberte kryt ľavého a pravého brúsneho kotúča (G 8).
2. Odskrutkujte maticu brúsneho kotúča (10a), zatiaľ čo držíte maticu protitiahleho brúsnehokotúča s kľúčom na skrutky (veľkosť kľúča 19).

Odskrutkovanie ľavej matice

(**ľavý závit**): otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.

Odskrutkovanie pravej matice

(**pravý závit**): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

G

3. Odoberte upínaciu prírubu (10b) a brúsny kotúč (10).
4. Zložte nový brúsny kotúč (10) s vložkami (10c) z lepenky a upínaciu prírubu (10b) a rukou zaskrutkujte maticu brúsneho kotúča (10a).

Naskrutkovanie ľavej matice

(**ľavý závit**): otáčajte proti smeru otáčania hodinových ručičiek.

Naskrutkovanie pravej matice

(**pravý závit**): otáčajte v smere otáčania hodinových ručičiek.

5. Priskrutkujte ľavý a pravý kryt brúsneho kotúča (8).
6. Nastavte ochranu proti iskrám (A 1) a opierku obrobku (A 11): Vzdialenosť k brúsne kotúču (10) smie činiť maximálne 2 mm (pozri „Montáž“).



Matica brúsneho kotúča sa nesmie pevne dotiahnuť, aby sa zabránilo zlomeniu brúsneho kotúča a matice.

7. Skúšobná prevádzka:

Skôr ako s prácou začnete a po každej výmene brúsneho kotúča sa odporúča previesť skúšku, minimálne 60 sekúnd bez zataženia. Nástroje okamžite vypnite, ak sa kotúč neotáča pravidelne, ak sa vyskytlo značné kmitanie alebo je počuť abnormálne zvuky.

Čistenie a údržba



Pred akýmkoľvek nastavovaním, údržbou alebo opravou, vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.



Práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode nechajte odborný servis. používajte len originálne diely. Nástroje nechajte pred každou údržbou a čistením vychladnúť. Inak hrozí popalenie!

Čistenie



Nepožívajte žiadne čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Chemické substancie môžu porušiť plastové časti nástroja.



Nástroje nikdy neumývajte pod tečúcou vodou. POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Nástroje po každom použití dobre vyčistite.
- Vetracie povrch nástroja vyčistite štetcom alebo utierkou.

Všeobecné údržbárske práce

Pred každým použitím náradie skontrolujte či nemá viditeľné nedostatky ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, správne osadenie skrutiek a iných dielov. Poškodené časti vymeňte. Zvlášť skontrolujte brúsny kotúč (A 10). Poškodené alebo silne ryhované brúsne kotúče vymeňte.

Preprava



Vypnite stroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.



Po vypnutí prístroja brúsny kotúč dobieha. Je nebezpečnosť poranenia.

Prístroj noste obidvoma rukami. K tomu chytajte za nohu prístroja a kryt motora.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa majú uskladňovať suché a postavené na hranu a nesmú sa ukladať na seba.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 121).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
A 1,2,3	14-21	Ochrana proti iskrám, držiak a nastavovacie skrutky	91103042
A 11	30,32-34,46 30-34	Opierka obrobku, ľavé Opierka obrobku, pravé	91103558 91103559
A 14	6,38,39	Vypínač zap/vyp	91103557
G 10	49	Brúsny kotúč, ľavé (A 36 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103553
	26	Brúsny kotúč, pravé (A 80 / Ø 150 mm x Ø 12,7 mm x 20 mm)*	91103554
G 10a	47	Matice brúsnych kotúčov, ľavé	91103551
	27	Matice brúsnych kotúčov, pravé	91103555
G 10b	25	Upínaciu prírubu	91103552

*A= zrnitosť / vonkajší priemer x vrtanie x hrúbka v mm

Zisťovanie závad



Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie sa nespustí	Nie je sieťové napätie Reagovala domová poisťka	Skontroluje sa sieťová zásuvka, sieťový kábel, vedenie, sieťová zástrčka, v prípade potreby elektrikár skontroluje domovú poisťku.
	Porucha spínača zap/vyp (A 14)	Oprava službou zákazníkom
	Porucha motora	
Brúsne nástroje sa nepohybujú i keď motor sa otáča	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (G 10a)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Obrábaný predmet, zvyšky obrábaného predmetu alebo zvyšky brúsneho nástroja blokujú pohon	Odstráňte blokovanie
Motor je pomalý a zostane stáť	Zariadenie preťažené obrábaným predmetom	Znížte tlak na brúsny nástroj
		Obrábaný predmet nie je vhodný
Brúsny kotúč sa otáča nerovnomerne, je počuť abnormálne zvuky	Uvoľnená matica brúsneho kotúča (G 10a)	Dotiahnite maticu brúsneho kotúča (viď „Výmena brúsneho kotúča“)
	Chybný brúsny kotúč (A 10)	Výmena brúsneho kotúča
	Ochrana pred iskrami (A 1) alebo opierka obrobku (A 11) nesprávne nastavená	Nastavte ochranu pred iskrami alebo opierku obrobku (viď „Montáž“)

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. brúsny kotúč, uhlíkové kefky, doraz, ochranná tabuľa zraku) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 344904_2004) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 344904_2004

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

Doppelschleifer
Modell: PDOS 200 C2
Seriennummer
000001 - 121810

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Double Bench Grinder
model PDOS 200 C2
Serial number
000001 - 121810

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Touret à meuler double
de construction PDOS 200 C2**

Numéro de série
000001 - 121810

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Dubbele slijpmachine
bouwserie PDOS 200 C2**

Seriennummer
000001 - 121810

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Dokumentationsombud

** Föremålet som beskrivs ovan överensstämmer med föreskrifterna i Europaparlamentet och rådets direktiv 2011/65/EU från 8 juni 2011 om begränsning av vissa farliga ämnen i elektrisk och elektronisk utrustning.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że:

**Szlifierka podwójna
typoszereg PDOS 200 C2**

numer seryjny
000001 - 121810

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

**Dvojitá bruska
konstrukční řady PDOS 200 C2**

Pořadové číslo
000001 - 121810

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrdzujeme týmto, že tento

**Dvojitá brúska
konštrukčnej série PDOS 200 C2**

Poradové číslo
000001 - 121810

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-3-4:2016/A11:2017 • EN 12413:2007+A1:2011
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62321-1:2013
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



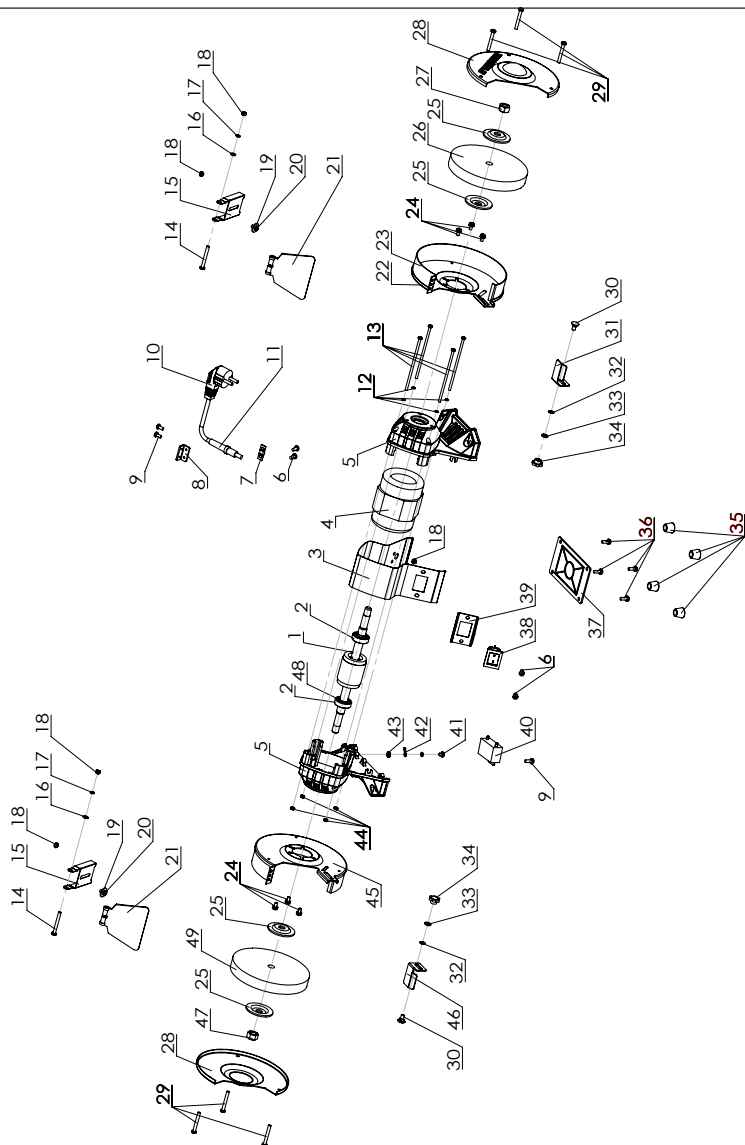
Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
20.09.2020

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

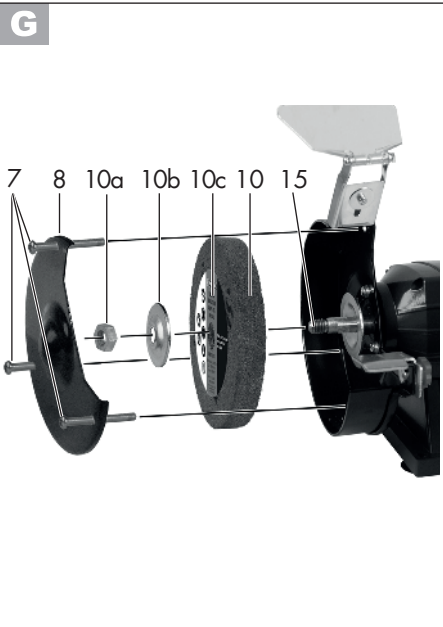
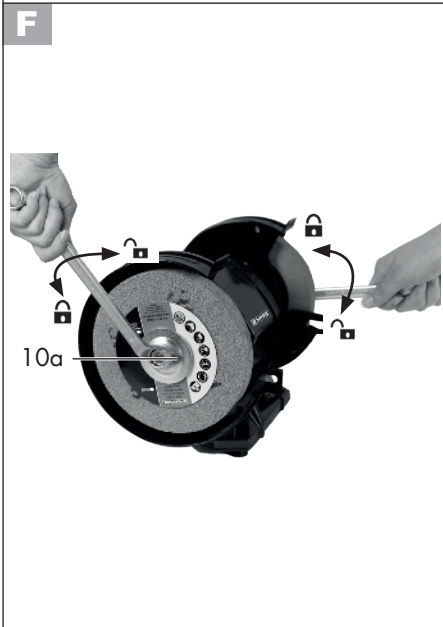
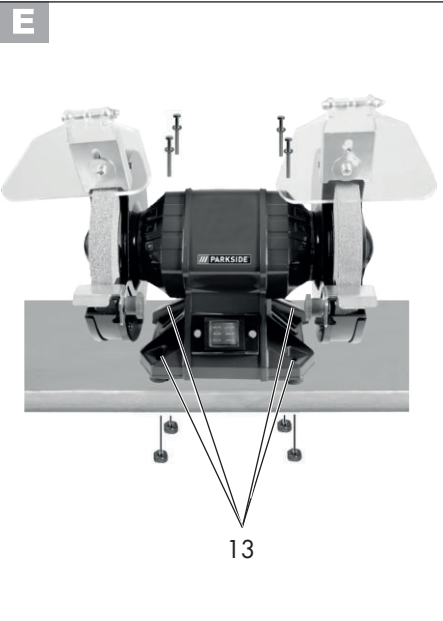
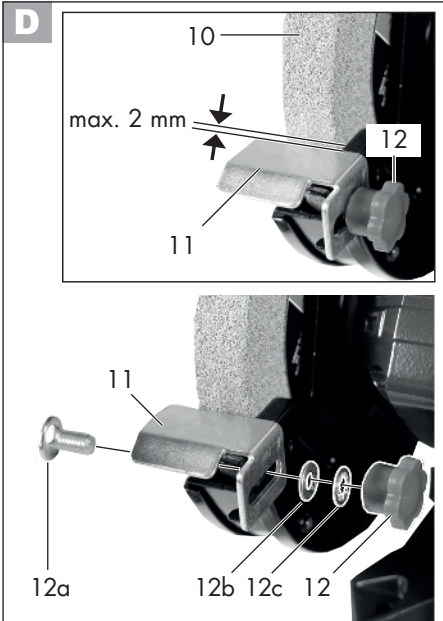
* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rozvinuté náčrtky • Rysunek samorozwijający
 Nákrusy explózií**

PDOS 200 C2



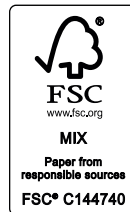
informativ, informatif, informatief, informativ, informační, informativny



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information
Update · Version des informations ·
Stand van de informatie · Stan informacii ·
Stav informacii · Stav informácií: 08/2020
Ident.-No.: 72043107082020-8



IAN 344904_2004



8